

29 octobre 1848
Jusqu'au
17 Juin 1849

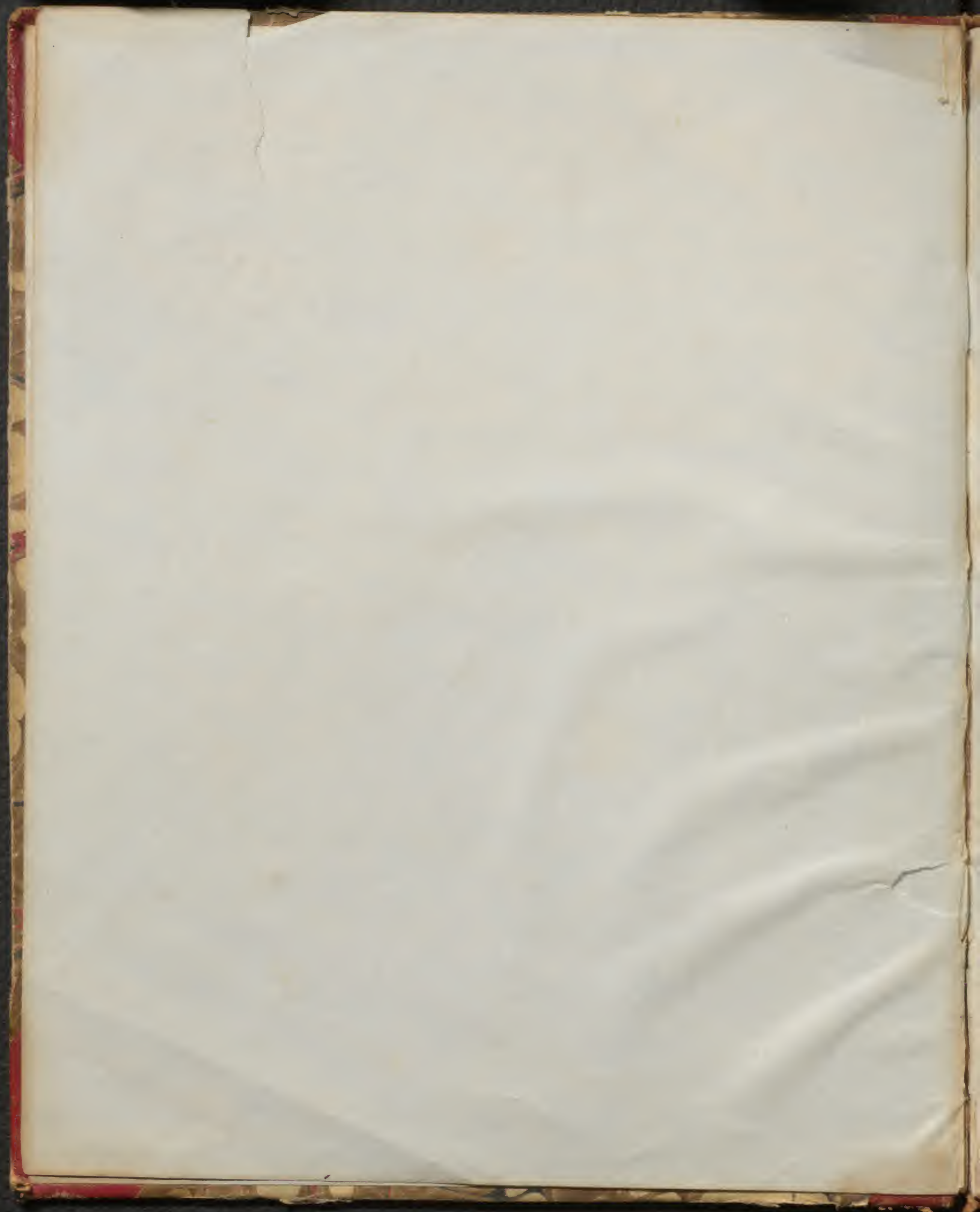
McGill MSS

CH. 1. 537 (3)

Bought from

R. W. Lull.

July 10 1913.



From Journal

October 1848

ce 29 octobre. Il fait un temps délicieux, un
 beau soleil, il y avait beaucoup de monde à la
 messe ce matin — Mr Cuivillier est arrivé ici
 pendant la messe — il arrivait de New York —
 il se propose de retourner en Europe à la fin
 de Novembre — ça conte à mon pauvre cœur
 de le voir partir — Mad^{lle} Wade a fait grande
 parure cet après-midi après vêpres — pour
 recevoir Sa Grandeur L'Evêque de Montreal
 qui doit nous honorer de sa visite
 demain après-midi — les Révérends Pères
 Oblats viennent pour faire une petite Retraite
 de trois jours — quels jours heureux pour nous!
 je suis persuadée qu'il y aura foule —

ce 30 octobre — Ce matin à cinq heures,
 Mr & Mad^{me} Oliver leur fils James et Mr Cuivillier
 sont partis pour la ville — les chemins
 d'ici chez Speers sont bien mauvais —
 cet après-midi vers les quatre heures Sa
 Grandeur Monsieur de Montreal accompagné
 des Révérends Pères Longier et Fitz Henry, et des
 Prieurs Morrison et Gravel, et Mr Dochaumont
 le Secrétaire de Monsieur sont arrivés
 à la Malmaison, au Son de la Cloche de
 l'Eglise de Notre Dame des Anges — en instant

après son arrivée Monseigneur et sa suite se
rendirent à l'Eglise pour y ouvrir la
Petraite et Chanter le Salut - le Père Lagier
dit quelques mots d'une manière très élogieuse -
ensuite la Grandeur Chanta le Salut -
Il autel était magnifique - paré avec autant
de goût et de splendeur qu'il fut possible
pour nous de le faire - Monseigneur
me dit qu'il avait trouvé notre Eglise
charmante, et que le tout ensemble lui avait
bien plu - Quel bonheur pour nous,
nous allons avoir une Petraite de
quelques jours - le Révérend Père Lagier -
nous a promis de nous dire des choses
bien intéressantes - je m'étois flattée que
Monseigneur seroit demeuré avec nous
pendant une journée ou deux - mais
il nous dit, qu'il faut de toute nécessité
qu'il nous quitte demain au matin en
route pour Montréal - - Monsieur Louis
nous a donné un magnifique dîner -
j'en étois bien aise - quelle belle visite,
C'est pour le coup que je suis heureuse,
enchantée - ce que j'ai trouvé très bien -
c'étoit de voir la foule qui attendoit l'arrivée de
Monseigneur, et qui s'agenouilleroient quand il passa
et lui demandant la Bénédiction

ce 31 octobre le matin à cinq-heures la grande
 messe de Montreal accompagnée par
 Messrs Gravel et M^r Archambault ~~sont~~ ^{est} partis
 pour St-Jean - Monsieur desirant se
 rendre a Montreal pour dix-heures -
 ce matin à neuf-heures ~~ont~~ ^{ont} commencé les
~~belles~~ ^{and} exercices de la retraite Père Legier a
 extrêmement bien prêché sur la
 Tempérance - il y avait foules au delà
 de trois-cents personnes se sont envolés après
 la messe, dans la belle et noble Association
 de la Tempérance - - Ma chère Caro et moi
 avons été prendre le pledge - tout le monde
 paroissant si content si empressé de se
 rendre a leur devoir - - le temps est magnifique

ce 1^{er} Novembre - Il fait un temps délicieux
 il y avait une foule immense ce matin
 a St Eglise - a toutes les basses messes il y avait
 beaucoup beaucoup de communion - -
 a la grand' messe. Père Legier a prononcé
 un superbe discours sur la Fête du jour
 il a été sublime - le corps des Rescabités
 est venu en grande tenue, harnachée en tête
 pour entendre le Révérend Père Fitz-Hugh,
 prêcher la Tempérance - il fut très goûté

après vêpres, le Père Lurier continuera à
recevoir plusieurs personnes de la Tempérance.
il prêcha encore, et ^{il} la surpassa —
je ne puis exprimer ce que j'éprouvai
pendant toute cette cérémonie — ah! que
les vêpres des Morts ont quelque chose
d'imposant, de triste — que de souvenirs ~~à~~
~~se retracer~~ à mon pensée — Ma pauvre Loui!
cette chère enfant — il me sembloit la voir,
l'entendre — je suis toute bouleversée —
j'ai eu fort mal de tête —

à 2 Novembre — Il fait très beau aujourd'hui
ce matin nous avons eu grand' Neige —
l'Autel avait quitté sa belle parure — on
n'y voyoit que du noir — tout nous frotoit
à la tristesse — au deuil — le vénérable Père Lurier
prouva l'existence d'un Purgatoire — ah! qu'il
fut grand, sublime, comme il prêcha.
bien — il fut en même temps si entraînant —
son magnifique sermon fut ben goûté —
après la Neige le Père Litz-Henry, prêcha
pour les Irlandais, qui étoient en
foule — il y a eu au-delà de six-cent personnes
de recus de la Tempérance — il y a eu
pendant ces trois jours-ci de Métairie plus de quatre —

1848

cent personnes qui ont eu le bonheur de
Communion. C'est vraiment bien beau - il faut
avouer, aussi que la Paroisse est toujours si
bien disposée, et jamais en arrière pour
ses devoirs religieux - Notre bon Curé s'y
entend - son petit Groupeau est bien docile -
après le Lunch les Révérends Pères Lagier
et Félix-Henry sont partis pour St Thomas
en route pour Montreal - j'étais fâchée
de les voir nous quitter si tôt - - -

Ce 3 Novembre - Il fait humide désagréable
aujourd'hui - je ne suis pas bien - je n'ai
pu aller à la Messe - ce matin - je tousse
beaucoup - l'honorable Moore a fait
Lunch ici aujourd'hui - mes chers
petits Angus sont à merveille

Ce 4 Novembre - Il y a apparence de
pluie - il fait un temps désagréable -
James et Francis se sont mis en
route pour aller à la Manufacture de
Draps - mais ils ont craint la pluie
qui en effet a commencé à tomber
vers les trois heures P.M. - ils ont cru qu'il
étoit plus prudent de remettre la partie

a un autre jour — — —

ce 5 Novembre — Ah! quel temps affreux il fait
aujourd'hui — il neige à plein temps — quel
triste jour, pour la Fête Patronale — il y a encore en
plus de monde à la Messe que je n'osois, espérer
Hermi est allé à St Offrande comme c'était
lui qui nommait le Pain Béni — mon cher
Willy a quêté — il s'en acquitta très bien —
St Autel était charmant ce soir au Salut —
M. le Curé chanta quelque chose de
très joli au Salut — il fait un temps
affreux, les chemins sont presque impraticables
il faut songer à poser les double croix,
voilà St Louis tout de bon —

ce 6 Novembre — Ce matin Mon est occupé
à pelleter la neige de sur les Platformes
ah! mais ce soir de St Louis — quels
chemins affreux affreux — après déjeuner
James et Francis ^{et} sont ravivés de
Courages, et sont partis pour aller
chez Mr Cravette à la Factory de Drap —
ils sont revenus vers les trois-heures —
en disant que les chemins sont horribles —
la Malles n'est arrivée ici que ce soir —
n'ayant pu traverser ^{hier} de Montréal à la

Prairie - ma bonne mère me donne l'heureuse
nouvelle qu'elle est en parfaite santé, ainsi
que ses chères petites filles - ma toux est mieux
ce soir - I feel very thankful for it -
il pleut à verse ce soir -

ce 7 Novembre - Il a fait un temps froid, humide,
désagréable - vers après-midi il a neigé pendant
quelques instants - ensuite il a fait un beau
soleil - aujourd'hui nous avons posé les doublets
croisés partout - nous voilà maintenant
settled pour notre long hiver - ce soir
il y a trois degrés de froid - les chemins
sont appens - le mois dernier le moulin à farine
a fait sept cent cinquante de grains - Il en
va esser de seier d'un jour à l'autre -
le moulin à farine est encore rempli de
grains - -

ce 8 Novembre - Il faisait froid ce matin
mais bien beau temps six-dix de froid -
un beau soleil - ^{avec quelques} le juge J^e Lord, Mr Robertson
et Mr Leblanc. ils étoient en route pour
Vernonville pour y tenir la Cour - ils ont
pris Lunch ici - je ne suis pas disposée
à gaffer ce soir - je suis souffrante -

1848

low spirited... je ne puis dire ce que j'éprouve -
ah! ma pauvre tête - - - -

ce 9 Novembre. Il a neigé à plein temps
ce matin - Henri devait partir pour la ville
à cinq-heures ce matin mais le mauvais
temps Hen a empêché - à son réveil on
lui dit qu'il faisoit une neige à n'y pas
voir - Malgré cela les personnes venant
au Moulin avec leur grain étoient en cha-
rette - Pourtant, Henri se propose demain
matin d'aller jusqu'au St Jean en Cutter -
il n'y a rien de nouveau ici - c'est
toujours notre même routine - manière,
bien tranquille et bien faisable de passer
sa vie - je crois que voilà l'hiver tout
de bon - une partie de la neige qui est tombée
Dimanche dernier, 5 Novembre, est demeurée,
je suis d'opinion que c'est fini, que
nous n'aurons plus ^{de} beaux jours -
ah! ma pauvre Toïte elle est maintenant
tout-à-fait dénuée de son beau feuillage
il n'en reste plus que le souvenir. et encore
que de nouvelles pensées en se disant,
elle serait encore fraîche et belle -
il faut toujours espérer - - -

1848

ce 10 Novembre - Ce matin à cinq-heures Henri est parti pour le jeune en Cutter. C'est Thomas qui fut le maître si j'en suis ieuillée par le son des clochettes qui venoit à la porte - c'étoit le Cutter de Henri - et son bon cheval Fils - il faisoit froid, il neigsoit - il y avoit huit degrés de froid - - il a continué à faire froid toute la journée - au dessus de la Chaussée - Neau étoit déjà crémée - Willy et Caro ont joué avec leur traicau -

Thomas me dit, qu'il n'y avoit pas assez de neige - même pour faire des chemins passables N'ici, chez Spears que c'étoit très rabottée - sur le chemin de Planche, que ça alloit bien, mais sur le Macadam qu'il fut obligé de marcher, afin d'alléger le pauvre cheval - que ça tiroit affreusement - il y a encore apparence de neige pour demain - -

ce 11 Novembre. Le temps a été sombre, froid, aujourd'hui, après le Lunch Mrs le Curé est allé à Dunham à cheval, pour y faire Mission - vers les cinq-heures et quart P. M. Henri est arrivé de la ville - il est revenu en waggon - il dit les chemins d'ici chez Spears affreux affreux,

nous avons fait la partie de Carte - Francis
et moi avons perdu toute la soirée -
Henri et James s'en réjouissent beaucoup -
mes chers petits Anges sont à merveille -
ils ont commencé à porter leur cadre
aujourd'hui pour la première fois -
ainsi que leur botte de drap - je suis low
spirited ce soir -

Ce 13 Novembre. Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - un beau soleil - il n'y avait que
1 degré et demi de froid à midi - Mr le Curé
n'est revenu de Durham que cette après-midi,
il était bien fatigué - il est venu beaucoup
de monde au Moulin à Farine aujourd'hui - ce
soir il y a Repe - - il fait un clair de
Lune de toute beauté - 7 degrés de froid
les chemins se sont beaucoup améliorés -

Ce 14 Novembre - Ce matin il faisait un froid
de 13 degrés - Mr le Curé est parti à cinq heures
H. M. pour la ville - en petit wagon -
il a fait humble une partie de la journée -
ensuite il a fait un beau soleil -
il y a apparence de mauvais temps pour

78/8

pour demain - j'ai un fort mal de
tête ce soir - Reamondy a traversé a pied
au-dessus de la Champsie aujourd'hui - je n'ai
- meurt pas encore a me risquer a glisser
sur la glace - Willy met ses patins tous
les jours. et il va partout, on le espère
trouver un peu de glace. - Ma chère
Caro en fait autant, elle va glisser - ces
chers Enfants ils sont en parfaite santé -

ce 15 novembre. Il a fait humide, désagréable,
aujourd'hui - Mr le Curé est revenu de
Montreal et après - midi - il est bien
fatigué, il se plaint d'un violent mal
de tête - - j'ai reçu une lettre ce matin
de ma ^{amie} bonne Mrs Thempt - elle est
maintenant en Angleterre - son Régiment ayant
quitté le Maunthaus le Printemps dernier -
elle est heureuse d'être de retour to old
England again - me dit-elle - Ma Sœur
Louise m'a aussi écrit une charmante
lettre - je me réjouis de la savoir en
bonne santé - ainsi que les chers
petits Enfants - Mr le Curé m'a apporté
de la jolie musique pour mon Saraphine -

1818

ce 16 novembre. Il a plu aujourd'hui - ce matin
à cinq heures et demi Henri et McGill Desharnais
sont partis pour la ville - les chemins d'ici
chez Spears sont gelés - il fait très doux
ce soir, encore apparence de pluie - il y a
2 degrés de chaleur - nous avons joué au
Loto avec Willy et Caro - ces chers enfants
ils étaient contents - c'est par le curé qui
proposa à Willy de faire la partie -
j'ai un fort mal à la tête - pas du
tout disposée à griffonner

ce 17 novembre Il a fait un temps des plus
désagréable, humide, des brouillards de neige -
le temps a été couvert toute la journée -
le Snow est tout-à-fait découvert il n'y a
pas une particule de neige qui reste - toute
a disparu - je pensais bien, qu'elle servirait
d'ornement - j'attends Henri demain - je
pense bien que ça sera son dernier voyage
à la ville cet automne - au je l'espère de tout
mon cœur - je n'aime pas à le voir par
un temps humide - je crains tant qu'il ait
la goutte - - - Mes chers enfants sont en
bonne santé - - -

le 18 Novembre. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - et après-midi un beau soleil -
ce soir vers les sept heures et demi, Harry
est revenu de Montreal - il avait traversé
par le Steamboat de 3 heures P. M. -
j'ai reçu une lettre de Maman elle
est très-bien - cette pauvre mère j'imagine
Dieu me la conserver longtemps -
il fait un temps superbe ce soir -

le 19 Novembre. Il a fait une journée
délicieuse aujourd'hui - il y avait beaucoup
de monde à la Messe - M. le Curé a
prononcé un joli petit discours sur la
Persévérance dans la belle et noble
association de la Tempérance - il a
aussi dit quelques ^{mots} en Anglais sur le même
sujet - il s'en est bien acquitté - j'ai mal
à la tête ce soir - ma chère petite Caro n'est
pas bien ce soir - elle a l'air fatigué -
mon Willy est à merveille - je ne
puis dire ce que j'éprouve ce soir -
je suis -

1878

le 20 Novembre — Il a fait froid, humide
aujourd'hui — vers les quatre heures il a fait
un beau soleil — mais ça n'a été que
momentané — le soir nous avons
fait un feast de magnifiques lûtres de
Duckes des Bucktonche — elles sont bien
vannes — mais je préfère les lûtres
de Newyork — elles sont bien plus grosses —
et un goût plus relevé — il neige un
peu ce soir — les chemins sont bien
gelés, partout — Willy et Caro sont à
merveille — ils jouissent d'un beau temps, ils
font beaucoup d'exercice — Willy patine
sur toutes les glaces d'eau qu'il rencontre —
hier — après dîner — il y avait des Enfants
qui essayaient si la glace au dessus de
la chauffée les porteroient — j'avais frayeur
de les voir s'exposer — il me semble qu'elle
n'est pas encore assez solide pour
qu'on s'y risquerait — le Moulin à Soie
est fermé pour le présent — Mon Henri
a fait filler tout le Bois — le Lumbard garage
est en ordre — la porte du Moulin étant
aussi tout à fait propre — on n'y voit
rien pour encombrer la place tout sera
prêt pour le Printemps prochain — pour y

18/9

recevoir l'immense quantité de Bois qu'on
se propose de scier - le Moulin à Harim
est toujours bien occupé - Johnson d'en
va chez lui - le Moulin à Scie étant fermé -

ce 21 Novembre. Il a fait beau aujourd'hui -
et après-midi Henri et moi le curé sont allés
à la Baie - ensuite jusqu'à la Manufacture de
Drap - ils ont trouvé les chemins beaux - mais
nonobstant ils sont revenus couverts de boue -
c'est-à-dire que les chemins sont bien sabotés
mais il y a de la boue -

ce 22 Novembre. Le temps a été couvert toute
la journée - ce matin à cinq heures Henri
est parti pour la ville - ce pauvre ami
il est souvent en route - j'ose espérer pourtant
que ce sera son dernier voyage cet automne.
Après le déjeuner Francis est allé à la
Manufacture de Drap - il en a apporté
un peu avec lui - qui sera pour nos gens -
notre belle laine de Perinos n'est pas encore
confectonnée - nous nous attendons à en
avoir de beau Drap - mes chers petits

anges sont a merveille — ce soir nous avons
joué au Loto jusqu'a huit-heures - les Enfants
sont montés se coucher - Francis a sa chambre
pour se reposer sous son Sopha - mais le Curé
en a fait autant, il est aussi monté chez
lui jusqu'a 11 heure de la Prière - je suis
seule - assise dans ma Berceau - et griffonnant
je vais esser d'écrire - et reprendre la
lecture d'un livre fort intéressant, que je
lis dans le moment, "Shandy De Quire"
C'est très bien écrit - par un Pêtre - un
Mefais Boyer - un Monsieur de Boston -
il fait un temps très doux ce soir -
il y a ^{un} à la degré de chaleur -

Ce 23 Novembre - ah! quel beau temps nous
avons en aujourd'hui - une vraie journée
délicieuse - du mois de Septembre - est après-
midi je suis allée faire une promenade dans
le Parc accompagnée par ma chère petite Caro,
combien je jouis du bon air - il me sembloit
que l'air étoit embaumé - Morris est allé
à la ville avec 51 quintaux de Farine - on
ne pouvoit s'en faire - comme nous
trouvons le temps beau, Magnifique,

a chaque instant on se le redisoit —
combien l'on apprécie une belle journée
donc cette soirée — un beau soleil,
qui vivifioit tout — — je suis a
merveille ce soir / j'attends Henri
demain — a toute incertitude j'aurai
une lettre de lui demain au matin —

ce 24 Novembre. Le temps a été couvert toute la
journée — ce soir il pleut a verse — — je suis
inquiète mon cher Willy se plaint d'avoir
un mal de tête — son père qui est absent — grand aïe!
j'espère qu'il ne sera pas malade — j'ai hâte
d'être revenue a demain matin — ce cher petit Ange
je crains tant qu'il soit malade — j'voudrais bien
que Henri fut ici — je ne puis exprimer ce
que j'éprouve ce soir — ah! que je suis inquiète —

ce 25 Novembre — Il a plu par torrent toute
la nuit dernière — et encore ce matin il est
tombé ^{violemment} ~~un fort~~ orage — il a fait très chaud toute
la journée, un fort vent du Sud — Henri est
revenu de la ville vers les cinq — heures et demi.
j'étais contente de le revoir — je craignois tant

que mon cher Willy ne fût malade - ce cher petit
Alge, il a encore la fièvre ce soir - il a pris un
bain de piéd ce soir et du sureau blanc - mon
cher cher petit garçon, j'espère de tout mon
cœur qu'il sera parfaitement bien demain.
Cubillier, mon beau frère, est parti aujourd'hui
pour Boston avant d'embarquer le 29 Novembre
pour l'Angleterre - il pleut à verse ce soir -
Willy et Caro ont fait de la Tire cet après-midi
en l'honneur de la Ste Catherine -

Ce 26 Novembre. Il a fait froid. humide aujourd'hui.
il y avait beaucoup de monde à la messe -
après ^{les} ~~la~~ messe Mr le curé est parti pour St Thomas
et peut-être ira-t-il demain au matin jusqu'à Montréal
à toute vitesse il sera de retour demain au soir -
mon cher Willy est infiniment mieux ce soir -
il est très gai - s'amuse bien - ma Caro
est à merveille - il n'y a pas de gèle - c'est
comme en été - au-dessus de la Chaudière - on n'y voit
rien qui annonce l'hiver - cette petite glace
qu'on y voyait ces jours derniers a tout-à-fait
disparu - Morris part demain au matin
pour Montréal pour y porter des lettres pour Henri -
il ne fait pas froid ce soir - il y a que 2 degrés
de froid

ce 27 Novembre. Il a fait un temps couvert
toute la journée - froid - de temps en temps
il tombait une graticule de neige - ensuite
ça cessait - Jamies Morris est revenu
de la ville ce soir - Mc Gill Desbrières m'a
envoyé un joli petit Berlin coat - c'est
très confortable pour mettre en dessous de
mon manteau - Mon Willie est à merveille
ce soir - il n'a plus de fièvre du tout -
ce cher petit Ange le soigne bien - il est sorti
toute la journée - il s'est bien amusé -

ce 28 Novembre - Il a fait un beau temps
aujourd'hui - à midi il y avait $1\frac{1}{2}$ degré de Chaleur.
Beaudry est allé à la ville ce matin à cinq heures -
pour y chercher une petite Boîte à mon
adresse à l'Office de l'Express - cette petite Boîte
m'a été envoyée par notre Ami Capt Willoughby.
Beaudry est revenu ce soir à six heures
cette petite Boîte contenait une Magnifique Vierge
Bénite par ^{la Sainteté} Grégoire seize - un très beau Chapelet
Bénit par la Sainteté Pie neuf - et plusieurs
Scapulaires venant de Notre Dame de Lorette
et aussi une très petite Croix qui parait être très
précieuse - ou qu'elle porte le Casquet de
L'Archevêque au lieu - je suis très reconnaissant

a notre Ami Willoughby d'avoir pensé a nous,
pendant son séjour a Rome - je lui envoie
par le prochain Steamer - Henri n'est pas très bien
ce soir - je crains qu'il n'ait une attaque de
goutte - que Dieu nous en préserve - ce pauvre
Ami s'il falloit qu'il fut encore victime de
cette malheureuse goutte - demain nous
commençons la Vierge préparatoire à la
Fête de la Conception - je prierai la bonne
St Vierge de tout mon cœur pour donner la santé
à ce pauvre Henri - il souffre un peu ce
soir d'une petite douleur, dit-il, dans le poignet -
mon Willy est encore bien pâle - mais pourtant
il est bien portant -

ce 29 Novembre. Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - ce matin c'était délicieux, j'ai
allé à la Messe de sept heures et demi - il faisoit
un temps du mois d'Avril - ce matin ce
pauvre Henri a été obligé de prendre du
Colchicum - son poignet est bien enflé et rouge
le voilà encore avec cette malheureuse goutte
à deux heures il a encore pris 40 gouttes de
Colchicum - et encore autant ce soir à
huit heures - son poignet est bien enflé
il souffre - pourtant, il a dormi a plusieurs

1848

reprises - il a aussi transpiré -- il faut
espérer que Dieu nous fera la grâce
que l'accès ne sera pas aussi fort que
l'automne dernier - ah! mais ce promoteur
Muri - n'est-ce pas intoyable de souffrir
de la sorte

Ce 30 Novembre - ce matin il a plus ensuite
il a fait soleil pendant une partie de la journée.

Henry McGill Deschênes est arrivé de la
ville quelques instants avant dîner - il est
venu avec Morris en Lumber Wagon -

Henry est mieux ce soir malgré qu'il souffre
encore - son poignet est encore enflé -

il fait un fort vent du sud - Willy & Caro
sont à merveille -

1^{er} Décembre - Il a fait un temps délicieux
aujourd'hui - un beau soleil - un beau temps sec
ce matin il y avait huit degrés de froid -

Henry est mieux - le Chlorure a bien opéré
l'effet a été parfait - ce soir Henry est fatigué
il a gardé son lit toute la journée -

j'ai grand espoir que demain, il éprouvera
un mieux décidé - s'il peut bien se reposer
ce soir - tout ira bien - il sera bien vite

guéri - j'ai un fort mal de tête ce soir —

ce 2 Decembre. Il a beaucoup plu la nuit dernière -
ce matin il y avoit un verglas a ne pouvoir
marcher - j'ai me suis rendue avec peine à la messe -
j'ai failli tomber a plusieurs reprises - ce soir
Jimmy Hynes est arrivé de Montreal - il nous
dit qu'il y a de la neige, que l'on se promenoit
en carrote a Montreal - ici nous sommes
comme au mois d'Avril - il a fait beau
ces jours-ci - aujourd'hui il a plu mais le temps
n'étoit pas du tout froid - Henri continue mieux
il a fait sa ^{ou} partie Carte ce soir - j'espère qu'il
bien reposer cette nuit —

ce 3 Decembre. Il a fait un temps bien doux
aujourd'hui - il y avoit beaucoup de monde a
la messe nonobstant les mauvais chemins - Henri
continue a prendre du mieux - il est encore faible -
ce soir il est resté pour la viere - il a pris un
peu plus de nourriture - son ponce est encore
un peu enflé - j'en espère que dans
peu de jours il sera tout a fait bien —
l'eau est bien haute, - en haut de la Chaussée
c'est comme en été —

1848

ce 1^{er} Décembre - Aujourd'hui il a fait un temps
superbe - pas du tout froid - un vrai
temps du mois d'Avril - ce matin à
cinq heures Henry est parti pour la ville
Thomas est allé le mener à la messe -
les chemins d'ici chez Spears sont affreux -
notre petite rivière est comme en été
Henry est vieux - mais pas aussi bien
que je voudrais le voir - il est faible -
sa main ne désigne pas - enfin il faut
espérer que le bon Dieu nous fera la
grâce - qu'il sera bien vite en parfaite
santé - Mon cher Willy a eu huit ans aujourd'hui.

ce 5 Décembre - Il a fait beau toute la
journée - à midi il n'y avait ~~qu'~~ un degré
de chaleur - on dirait un temps du
Printemps - pas la moindre apparence
d'hiver - nous disons tout les jours qu'il va
neiger - mais non - la Lune fait disparaître
les quelques nuages qui nous faisoient
annoncer la neige - et puis le beau
temps revient encore - les chemins
sont très mauvais - il y a tant de boue
ensuite cette terre glaise s'attache aux
roues et rend les routes pour ainsi dire

irapraticeables Henri n'est pas aussi bien ce soir.
Son poignet le fait souffrir - il est plus
enflé - il éprouve aussi un malaise général.
Grand Dieu que c'est long - il y a aujourd'hui
huit-jours, qu'il a commencé à souffrir
de cette attaque-ci - je m'étais flattée, qu'après l'effet du Colchique qu'il serait guéri -
mais non - il souffre encore - et que
je pourrais pour le soulager, qu'il fut
en mon pouvoir de faire cesser ses souffrances.
Mes Chers petits Anges sont en parfaite
santé - je suis low spirited ce soir -

ce 6 Decembre - Il a neigé aujourd'hui à
plein temps - ce matin à neuf heures - je suis
allée à la messe en Cariole - malgré qu'il
n'y avait pas encore assez de neige pour
faire de beaux chemins - et après-midi
Mr le Curé est sorti en sleigh avec Willy
et Caro - mais il trouva les chemins si
rough que la promenade ne fut pas
longue - il y a encore apparence
de neige ce soir - ce matin j'ai reçu
un Billet de Madame de Montenach qui
me donne l'heureuse nouvelle que mon
ami Mad^{me} Perrault est mieux - je m'en

rejoins - j'ose espérer que par la prochaine
Malle, j'apprendrai qu'elle est tout-à-fait
rétablie - Mad^{lle} de Mocheblave m'a écrit toutes
les nouvelles du grand monde - pour une
pêcheuse comme moi - cela amuse
quelque fois - sa lettre de ce matin
^{est} ~~est~~ très longue - Henri n'est pas
aussi bien que je le voudrais voir -
son poignet est encore bien enflé -
et ce Malaise général qu'il éprouve,
le contraire - il désire tant sortir et vaguer
à ses affaires -

ce 7 Décembre - Il a plu par torrent toute la
journée - du parfait verglas partout - ce matin
quand je suis allée à la messe il pleuvait
à verse - c'était bien glissant - Henri est
beaucoup mieux ce soir - j'ose espérer
qu'il va bien vite joindre d'une bonne
santé - il y a dix jours qu'il est fondant -
mes chers petits anges sont à merveille -
hier Ma Caro a commencé à ~~broder~~ broder une
mitaine, ^{et} ~~et~~ pour le curé brode l'autre - et c'est
à qui, aura fini le premier - cette chère
petite Caro fait de son mieux - elle y travaille
de tout cœur - et quand Mr le Curé la devance,

elle redouble d'animation — il pleut encore ce soir
par torrent —

ce 8 Decembre. Ce matin il n'y a pas une
particule de neige — tout le verglas la neige
la peu de gelée qu'il y avait hier tout a
disparu — c'est comme une matinée du
Printemps — il y a beaucoup beaucoup de bonne
joie parce que chaque trois fois en allant à
la messe — — malgré les très mauvais chemins
il y avait beaucoup de monde à la messe —
nous avons une belle huppe d'autel paroyait si
bien — par le curé portait une ornement de seconde
classe qui est très joli — le Chœur était bien rempli
nous avions trois chantres — qui s'accordaient bien —
ensuite par le curé prononça un très joli
sermon — il parla pendant une heure —
et après midi après vêpres les chantresses
se sont exercées pour le jour de Noël —
par le curé fit le choix des Cantiques —
Henri continue à prendre du maigre — mais
ça va heureusement — il est tout de bon envenimé
de rester à la maison — sa main est
encore enflée — la Malle de Montreal
n'est pas encore arrivée nous ne savons
que demain au matin — il fait un clair

de Lune superbe - elle voit un cerne tout
particulier ce soir - il y a encore apparence
de beau temps pour demain - à Pristi
il y avait 20 degrés de Chaleur - c'est. ce pas
esettraordinaire pour la Saison -

ce 9 Decembre - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - ce matin, le temps était délicieux
je suis allée à l'Eglise de bonne heure -
je jouissais - je trouvais l'air embaumé -
il faisait un beau soleil - ah! mais
un beau matin du Printemps - Willy et
Caro ont profité du beau jour - ils ont été
dehors toute la journée - le Curé s'est fait
faire une petite Chapelle St. Luce qui est
très jolie - il y a été la Messe ce matin
pour la première fois - c'est un vrai
petit sanctuaire ~~de~~ Trinité - ~~qui~~ exerce inspire
à la dévotion - on y prie, on éprouve
un ~~je ne sais~~ je ne sais quoi - qu'on ne peut exprimer.
Henri est décidément mieux - mais
il n'a pas encore osé sortir - ce soir il dit
que la main est beaucoup beaucoup
mieux - qu'on a presque perdu
mes petits Anges sont en parfaite santé -
j'ai un fort mal de tête ce soir -

ce 10 Décembre. Quel temps affreux il a fait
aujourd'hui - ce matin il neigeait à plein temps -
ensuite il a plu par torrent - j'ai suis allée à
la messe en sledge - ça allait très mal - cet après
midi - il n'y avait plus de neige - j'ai suis
revenue des vêpres à pied - ce soir il pleut
par torrent - c'est-à-dire pas extraordinaire pour
la saison - Neau est haute, très haute -
le stage de Noth est passé ici ce matin, nous
allons avoir mal tout les jours - Henri
n'est pas encore sorti - il est fatigué de
demeurer à la maison - sa main est encore
vide - ce mauvais temps ci est bien douloureux
aujourd'hui - ce soir il y a cinq - six degrés de chaleur
on nous dit que le Prince Albert et le
Duke feront leur dernier voyage demain.

ce 11 Décembre. le temps a été couvert toute
la journée - il ne fait pas du tout froid -
M. le Curé est allé à St Athanasie ce matin
après le déjeuner - il est revenu vers les cinq heures
il dit que les chemins d'ici chez Spears sont
affreux - il a fait treize - cinq minutes à venir de
chez Spears - j'ai souffert le martyr d'une douleur
dans le cou - j'ai peine à peine me retourner -
Henri est sorti un instant aujourd'hui pour la première

18/8

fois, depuis quatorze jours — il n'est pas
encore parfaitement bien

ce 12 Décembre — pas encore apparence
d'hiver — nous sommes comme
en Printemps — le thail-wad et les Watausa
à vapeurs voyagent encore — les
Cherries sont affreuse affreuse
nous avons traîné deux cochons aujourd'hui
qui ont pesé huit-cent livres
nous allons ^{avoir} du Brandin et du Brandin
blanc — aussi une tête de Saugher —
si mon Cousin ne veut seulement
rien donner la Graine — il peut faire
de bonnes choses — Steini continue à
sortir un peu tout les jours — il a encore
sa main enveloppée dans de la Laine —
il y a aujourd'hui quinze longs jours —
qu'il a cette Malheureuse Goutte —
j'ai un fort mal de tête ce soir —

ce 13 Décembre — Il a fait une journée délicieuse
ah! mais un beau temps à ne pas s'en faire —
un beau Soleil, pas du tout froid — une
belle journée du mois d'Avril — vers les
cinq heures P.M. Messire Viotte est arrivé,

ce Monsieur est venu pour aider Mr le Curé
qui a un service Anniversaire demain pour
ma pauvre Sœur - et aussi le service de cette
pauvre femme Brignolle, qui sera enterrée
demain - ce Monsieur Piette est bien aimable
j'ai eu offense mal de tête ce soir -

ce 14 Décembre. Oh! quel temps magnifique
il a fait aujourd'hui - combien je m'en
réjouis, ce pauvre Henri qui est parti ce
matin à cinq heures et demi pour la ville
aura eu une journée délicieuse pour
voyager et voir à ses affaires à la ville -
ce matin à neuf heures a été chanté le
Service Anniversaire de mon pauvre
Sœur - il y avait beaucoup de monde -
cette chère Sarah j'ai fini pour elle, de
tout mon cœur, Oh! ma pauvre mère, cette
journée-ci aura été, triste, les derniers
auraient été des plus déchirants - je lui
écrirai demain - La Diligence est venue
prendre Messire Piette à cinq heures et demi P.M.
pour St Athanase - il fait une soirée magnifi-
que un beau Châir de Lune - il y a un degré
de chaleur - Henri est allé à Montréal de
St Jean en Rail-road - et finit en Steamboat -

de Laprairie - quel avantage - j'imagine-t. il
recevoir de même - je me flatte
qu'il aura encore la même chance
car le temps est si doux - l'eau est
bien haute - notre petite Rivière est
comme en Eté - nous sommes
arrivés en Pontreux - ou Lebourd
chez notre voisin Spears, hier -
quelle saison extraordinaire -

ce 15 Décembre - Ce matin il a beaucoup plu
ensuite le temps est devenu magnifique -
un beau soleil - peu au tout froid -
ce soir nous étions à faire ~~une~~ la partie
au Loto avec les Enfants - quand tout à coup
les chiens se mirent à aboyer - c'était Henri
qui arrivait de Montréal - je fus agréablement
surprise je ne l'attendais que demain -
il eut un très beau temps pour voyager
il est allé et revenu en Steamboat venu
en Eté - il est parti de la ville à trois heures P.M.
et il était sept heures ^{et deux} quand il est arrivé ici -
il souffre encore de la goutte - sa main
est bien enflée - je crains beaucoup - qu'il
^{n'en ait} ~~soit~~ ^{soit} ~~soit~~ encore pour longtemps -

18178

ce 16 Décembre Le temps a été convent toute
la journée - a chaque instant nous pensions
qu'il tomberait de la pluie ou de la neige -
après le lunch on le curé est parti pour
Dunham pour y faire Provision - les
chemins sont affreux affreux - il est
allé en waggon - ce soir il y a
trois degrés de chaleur - quel temps
extraordinaire - ce matin il y avait
huit degrés et demi de froid - nous avons
eu espoir - pour un instant, que ~~mais~~
la neige ne tarderait pas - mais ce soir
il n'y en a pas du tout d'apparence -
Henry est beaucoup mieux ce soir de
sa goutte - j'ai mal à la tête -

Henry vient à l'instant de la ville -
ce 17 Décembre - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - il y avait beaucoup de monde
à la Prière - Par le curé est revenu de
Dunham vers les cinq heures P.M. - il
trouva les chemins d'ici chez Wherry très
mauvais - ensuite ils sont bien passables -
Henry et les hommes sont allés à la
Chapelle d'un ours qu'ils prétendent être
tout près d'ici - les chiens se font
entendre depuis long temps, ils aboient -

1848

encore plus fortement — il fait bien
doux ce soir — il se fait un beau soleil
toute l'après-midi — un vrai temps de
Printemps — C'est extraordinaire —

ce 18 Décembre. Encore un temps magnifique
pas du tout froid — un beau soleil —
ce soir le thermomètre est à fixing point
pas du tout apparence de neige —
les chemins sont affreux —

Henri n'est pas bien — il éprouve un
malaise général — qui indique que la
goutte le tourmente encore — son
pouce est enflé — je crains qu'il ne
soit encore renfermé avec cette
malheureuse goutte — — je ne suis
pas disposée à giffonner ce soir —
je suis low spirited — j'ai des idées
sombres — tristes — — quand je pense,
si — mais non — n'y pensons pas —

ce 19 Décembre. — Il a fait un temps
couvert toute la journée — humide — ce matin
il y avait ^{après} quatre heures de chaleur —
C'est un temps bien mal sain —
ce pauvre Henri souffre de la goutte dans

le pied - il a pris 30 gouttes de Cololugue ce soir.
son pied ~~est~~ enflé - je crains qu'il n'en
ait pour longtemps - il y aura demain
trois semaines qu'il a la goutte - elle
ne l'a pas quitté tout - a fait - depuis
ce temps là - ah! mais c'est vraiment
désolant - mais il faut bien se
résigner ~~on~~ à la volonté de Dieu
mes chers petits Anges sont à merveille -
j'ai écrit ^{aujourd'hui,} à mon beau Frère Cuvillier
qui est en Angleterre, pour lui donner
des nouvelles de ses chères petites filles.

James arrive à l'instant il est huit heures
et demie - P. M. - ~~est~~ il est venu en steamer
et en rail - ~~voilà~~ comme en été

ce 20 - Décembre - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - un beau soleil - le temps ~~se~~
les chemins ^{sont} gelés partout - après le Lunch
Mr le Curé est allé à St Athanasie en waggon -
il en reviendra que demain - en
pauvre. Fleurin a passé une nuit affreuse -
il est impossible de dire ce qu'il a souffert
il a continué à beaucoup souffrir toute la
journée - n'ayant pas de posture, il a eu

housées, les vents s'étouffent^{ent} - j'en étois
alarmée - ah! c'est vraiment pénible de
le voir souffrir de la sorte - il a pris
du Whisky ce matin - mais il a
cessé d'en prendre quand il a vu
qu'il faisoit si souvent des efforts pour
vomir - s'il pouvoit dans ce repos
un peu cette nuit - il n'a pas clos
l'oeil de la nuit - ni de la journée -
griffe la bonne St. Vierge escauser
mes faibles Précieuses - et griffe - il est bien
vite rétabli - donne à la même -
Therry a encore un autre Chien -
il y a maintenant pas moins de
sept Hounds dans le Manuel - il attend
la neige avec hâte - afin d'avoir une
Chasse au Chevreuil -

Le 21 Décembre - pour le coup voilà le
froid tout de bon - il s'est fait
quelques instants avant le Lunch - Mr. le Curé
est revenu de St. Thomas accompagné de
Messrs Gravel qui est venu pour demeurer
à la Dalhousie jusqu'à demain -
Henri est un peu mieux ce soir - malgré

qu'il est aussi une douleur dans le genou, il a
le pied, la main, et le genou enveloppé avec
de la laine — il fait très froid ce soir
il y a 14 degrés — il a neigé un peu très peu
ce matin — cette petite neige — a aussitôt
disparu — mes bien aimés Enfants
sont à merveille —

ce 22 Décembre. Il a neigé à plein
temps toute la journée — il a fait très
froid — 14 degrés ce matin — et 12 degrés
ce soir — Messire Grand attendait la
diligence ce soir pour se
rendre à Athol — mais elle
n'est pas partie — peut-être est-ce
le mauvais temps qui a causé
son retard — Henri éprouve un
malaise général ce soir — son
pied est encore enflé — j'en ai fait
un mince-pie aujourd'hui — pour Noël
cuisiné des Beignes — — j'en ai un fort
mal de tête — — j'ai eu toute la
journée — il faut espérer que la
neige va rester — la glace au-dessus
de la Champée est bonne forte —
le bateau à vapeur le Bon Duke a fait

Mon dernier voyage avant l'hiver les
Chas aussi

ce 23 Décembre — Il a fait une belle
journée d'hiver — un bon temps clair
froid — Henry est parti ce matin
avec les Chasseurs Urbains, et ses six chiens
pensant qu'il aurait la chance de
trouver un chevreuil — mais la chasse
n'a pas été heureuse — ils n'ont pu
en trouver la trace — Presque gravel
est retourné chez lui ce matin après
le déjeuner — Chatland est allé le mener —
Henry est infiniment mieux ce soir —
j'ose me flatter qu'il sera bien
vite parfaitement rétabli — ce soir
il y a 18 degrés de froid — un bon
ciel étoilé — apparence d'une belle
journée pour demain — quel dommage
qu'il y ait si peu de neige — la voiture
d'hiver ne va pas bien — ça ne glisse
pas — on sent trop les patins —
Willy est allé marcher sur la glace avec
son oncle pour la première fois cette
année —

1848

Ce 24 Decembre - Il a fait un temps désagréable
aujourd'hui il a neigé, il a plu il a grêlé -
Et ce soir il fait un fort vent du Sud
si bien, qu'il est à craindre que le peu de
neige qu'il y avait ne disparaisse --

les Chemins sont si mauvais - que je
pense bien qu'il y aura peu de monde
à la Messe de Minuit - car le Curé a
confessé jusqu'à 6 heures - Il pense de
son dîner - ensuite il est retourné au
confessionnal jusqu'à 8 heures -
la Bande ^{de l'Annonciation} de Notre Dame des Anges -
doit arriver vers cette heure - Il antel est
magnifique - la parure a été faite avec
tout de goût - les Lustres font très bien -
il y aura au-dessus de cent et quelques
Luminières dans l'Eglise le coup
d'oeil en sera très beau -

Mon Cano va venir à la Messe de
Minuit pour la première fois -
mon Willy y va pour la seconde fois -
en outre ce soir - il va chanter Hécho
des Montagnes de Bethlehem - c'est - à dire
le Chorus - ce cher petit Ange j'espère
qu'il s'en acquittera bien - Ces chers
Enfants ils sont allés se reposer jusqu'à

deux heures et demie - ensuite je les ferai
veiller pour se préparer à aller à la
belle fête - il pleut - Ferni a quitté son
lit aujourd'hui - il est demeuré sur
le sofa jusqu'à huit heures ce soir -
il a fait sa partie de carte -
il n'avait pas quitté sa chambre depuis
quarante jours - son pied est encore
un peu enflé - mais pas de cloque -

ce 25 Décembre - Il a fait très bon
aujourd'hui - vers à la Prespe de Minuit
il y avait foule - mais une foule
innocente - beaucoup beaucoup
d'Américains - la Bande n'est pas
bonne - ils ont cassé un des instruments
quelques moments avant de venir -
nonobstant - nous avons eu avec
une messe magnifique - l'autel était
beau - l'Eglise était si bien éclairée -
oh, que c'était bien - tranquille - au milieu
de la Forêt, dans la nuit - tous assemblés
dans ce beau petit Temple - pour
y offrir nos humbles prières au Petit Jésus
qui naissait à cette heure - l'on se
sentait inspiré d'un doux sentiment -

religieuses - je n'oublierai jamais ce que j'éprouvai
pendant toute cette belle cérémonie -

Ce matin à dix heures nous avons eu
la grand' Messe - qui fut très belle - le Chant
fut aussi très bon - la parure de l'Autel
était resplendissante de beauté - les beaux
ornements - le parfait cérémonial - enfin le
tout ensemble offrait un coup d'œil ravissant -
Mais le Curé prêcha très très bien en anglais -
son sermon fut beaucoup gentil -
les Irlandais étaient enchantés - nous
avons eu aussi de belles lectures - et
un Salut magnifique - il y avait 75
lumières sur l'Autel - c'était vraiment
très beau, et le Curé chanta Angelus divinement
bien - - nous pouvons le dire - que nous
avons eu de belles cérémonies - je crains
que le peu de neige que nous avons
vu très vite disparaître avec ce doux
temps ci - Pierre est infirmité malade
ce soir - - j'oubliois de dire que le
Messias - Joseph Plante donna un
Pain très superbe -

18/3

ce 26 Décembre. Il fait beau malgré une
légère panache - il a regigé la nuit
dernière - ça beaucoup contribué à améliorer
les chemins - M. le Curé est parti pour
aller à St Fregois ce matin après le
dîner - Willy et Caro ont un cargé
ils en ont profité, car ils ont été dehors
toute la journée - Amusant avec leur
traîneau ensuite ils ont attelé les chèvres
Tandem - ça allait très bien - Henri a
un peu fatigué son piéd - aujourd'hui -
il éprouve une lassitude ce soir - qui lui
est désagréable - j'ai un fort mal de tête
ce soir - j'ai écrit très au long aujourd'hui
à ma bonne vieille mère - j'aurai
une lettre d'elle demain -

ce 27 Décembre. Ce matin il faisait très
froid - un froid noir - ensuite le temps
est adouci - ce soir il neige à plein
temps - et il n'y a que six degrés de froid -
Henri est infiniment mieux - M. le Curé
est revenu avant le lunch - de St Athanase -
il trouve le froid - mais les chemins
sont beaux - mes chers petits anges
sont à merveille -

1868

ce 28 Décembre. Il a beaucoup neigé, la nuit
dernière - nous voilà maintenant avec des
beaux chemins d'hiver - après le Lunch
M^r le Curé est allé à la Baie pour y faire
Puiffion - - François est allé à la Manufacture
de drap - il en a rapporté de très beau -
faites avec notre Laine de Mérimos -
Henri a un grand mieux - j'ose espérer
que d'un jour à l'autre il pourra sortir
et jouir du bon air - je suis allée à
l'Eglise et après-midi y prier de tout mon
cœur - comme j'y étais bien - je suis allée à
la Sacristie et j'ai ouvert la porte - qui
ouvre dans la Chapelle d'hiver - quel silence,
seul autour de moi - je ne puis
décrire ce que j'éprouvais pendant
ces deux moments de méditation -
peut-être irai-je à St Jean demain -
il fait froid ce soir - il y a déjà
13 degrés - I am low spirited to night -

ce 29 Décembre - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - ce matin
après le déjeuner - je suis partie avec
James pour St Jean - Thomas
nous mena dans le green Box High
avec Jack et Hilo - nous nous yait
le trajet en deux heures - les chemins
très beaux - je suis allée chez McDonald
y faire les emplettes du jour de l'an pour
tout mes gens - nous sommes allés
faire visite à Messire Larocque et à
St. Athanase à Messire Gravel -
il étoit six heures P. M. - quand nous
sommes arrivés à la Malmaison
justement en temps pour dîner -

ce 30 Décembre - Encore un temps superbe,
bien nous - ce matin à quatre heures
Henry est parti pour une chasse
au Chevreuil avec Urbain, Jimmy
et Proctor - et sa meute de chiens - qui
est au nombre de six - et après
midi je suis allée au Hall porter ma
lettre à la Poste - j'ai trouvé le temps
délicieux - j'en ai eu un affreux mal
de tête toute la journée - nos chasseurs

ne sont pas encore arrivés - il est neuf heures
P.M. — mes chers Enfants sont en parfaite
santé —

ce 31 Décembre. Il a fait un beau temps
aujourd'hui — il y avait beaucoup de
monde à la messe — nos chasseurs ne
sont pas encore revenus — on nous a dit
aujourd'hui qu'ils avaient trouvé un Savage
contenant trois chevreuils — et qu'un d'eux
en étant sorti — que nos chasseurs étaient
à la poursuite — nous les attendons ce
soir — Henri a encore le pied bien enflé
ce soir — c'est plutôt la fatigue qu'autre
chose — — voila l'année finie — what is
in store for us? God only knows! —
may I be blessed with the spirit of
of resignation and submission, to all the
discrees of Providence — I fervently pray
for the blessing of health, for all those,
that are dear to me — I must not give
up to my feelings to-night — I feel low —
mes idées ne sont pas couleur de rose —

1849.

ce 1^{er} janvier. Il a fait son temps magnifique
aujourd'hui - un beau soleil - un beau
temps sec - les chemins superbes - enfin
tout portait à donner de la joie dans
le cœur - mais pourtant, cela ~~ne~~
n'existait pas ici - ah! que mon pauvre
Henri a tristement commencé l'année -
par une attaque de goutte foudroyante -
il a frapé la nuit dernière dans un état
de souffrance pitoyable - il n'avait pas
de propre - un malaise général - il ne
put clore l'œil de la nuit - dans une
agitation de nerfs - comme je ne l'ai
jamais vu - et ce matin son piéd était
très enflé et bien enflamé - à une heure
P. M. - il a pris 40 gouttes de Colchique -
ce soir il est plus tranquille - il souffre moins,
ah! grand Dieu! quel triste jour de l'année -
je ne puis exprimer ce que j'ai
éprouvé toute la journée - que de réflexions
j'ai faites - il y avait beaucoup de monde
à la messe - M. le Curé, au haut de la chaire,
a souhaité la bonne année à tous ses Paroissiens,
il s'en est très bien acquitté - il a aussi
dit quelques mots en anglais à ses Irlandais -
qui l'apprécient beaucoup - mes chers petits

1849.

Anges sont en parfaite santé - priez Dieu me
les conserver toujours de même - j'ai reçu
une longue lettre de ma bonne vieille mère
ce matin - elle me donne sa Bénédiction - cette
pauvre Maman, - elle est seule aujourd'hui -
elle n'a plus ma pauvre sœur pour lui tenir
compagnie - pour regayer - tout est fini -
elle n'est plus, - - - ah grand Dieu que de souvenirs
déchirants - se retracent à ma mémoire
dans le moment - Mon Dieu - que votre
volonté soit faite - que du courage, que
de résignation, il nous faut dans la vie -
j'ai beaucoup pleuré aujourd'hui, priez
Dieu exaucer mes humbles Prières - ah
combien j'en ai besoin - je suis
seule bien seule dans le moment - Hélas
sommeille - priez ce pauvre de repos lui
faire du bien - - Nos chapeaux ne sont
pas encore de retour - nous avons eu de
nouvelles aujourd'hui ils sont bien - et
pas du tout fatigués ils sont encore à poursuivre
le même Chevreuil - il fait un beau clair
de Lune - une soirée magnifique -
c'est pour le coup que je suis out of tune
ce soir -

18/9

ce 2 janvier. Il a fait un froid intense
toute la journée, voilà le coup de la grande
rivière — nous en aurons des nouvelles
demain — ce soir il fait un fort vent
du West — et il y a 15 degrés de froid —
Hermi est mieux — j'ose espérer qu'il
va bien reposer cette nuit — ma Caro
l'est entre gelée la joue et après-midi —
on lui frotte de suite avec de la neige —
et ce soir ça n'y paraît plus —
nos chasseurs sont revenus hier au
soir, fort tard. et sans le chevreuil —
ils l'ont abandonné — ils étaient fatigués
après l'avoir eu pendant trois jours
plusieurs des chiens, étaient assez sur
le meilleur du gros est sans contre dit
Spot — ce pauvre chien, il est encore
parti ce matin avec d'autres chasseurs
à la poursuite du même chevreuil —
ils sont presque certains de le rejoindre
ce soir — Henry est allé chez Morris
pour en avoir des nouvelles —

1849

a 3 janvier - Il a fait un vent ^{N.W.} des plus impétueux
toute la nuit dernière, et puis encore aujourd'hui
toute la journée - un froid très grand - une
grandissime - et ce fort vent, qui a toujours
continué, il ne faisait pas bon, de demeurer
trop longtemps dehors - nonobstant, M^r le Curé
est parti après le Lunch pour aller
à H^l Athanasie - il aura dû souffrir du
froid, malgré qu'il fut bien enveloppé -
Henri est beaucoup mieux ce soir,
il se lèvera demain, pour se mettre
sur le sofa dans le bonsoir -
j'ai reçu une lettre de M^r M^rmon
ce matin ainsi que ^{de} M^r Rad^{le} de H^lochelblau
qui me disent que cette chère petite
Lina Perrault est bien mal - même,
les docteurs l'ont condamnée grand Dieu; je me
figure la dévotion et l'affliction de cette
pauvre Duding et de toute la famille -
une si belle petite fille, remplie de talents -
là, la rivière étoit prise, je me rendrois
de suite auprès de ma pauvre amie
Duding - - Henri a encore pris 40 gouttes
de Colchique ce soir - il ne l'a pas pris rigoureu-
sement cette fois-ci - depuis Lundi matin il n'en a pris
que trois fois - 40 gouttes chaque fois -

1849

le 4 janvier - Il a fait très froid aujourd'hui
et après midi il a neigé. prodré - M. le Curé
est revenu de St Athanase avant son Lundi -
il trouva le froid bien grand - il m'apporta
un magnifique fruit Cake pour mes
étrennes - Le Chevreuil n'est pas encore
attrapé - il est passé tout près de chez
Wherry - et a pris la direction de la grande ligne
Henry continue à prendre du vin.

le 5 janvier - Il a neigé à plein temps
toute la journée - une prodré a n'y pas
voir - Les chemins sont pleins - Henry est
beaucoup mieux - j'ose espérer qu'il
pourra sortir bientôt - il fait un
vent très fort du S. W. - Armand n'est pas
bien ce soir - il a la sténie - M. le Curé
aussi - ma chère petite Caro a aussi
toussé un peu aujourd'hui - je lui ai
fait boire du miel et du Beau - - Thémis
m'a écrit aujourd'hui que cette chère petite
Lina a un peu de mieux - cette pauvre
Madame Perrault, ah! combien je prends part
à son affliction - cette pauvre amie!
je pense à elle à chaque instant du jour -

1869

ce 6 janvier. Il a fait un temps désagréable aujourd'hui
humide, un temps couvert - les chemins
sont mauvais - il y avoit peu de monde
à la messe pour cette raison là - nous
avons eu une belle messe - de jolis Cantiques.
Mr le Curé a un fort rhume - il est
fatigué ce soir - malgré son rhume
il a très bien chanté, Angelus, au Sabot
l'autel étoit très beau - la parure ^{en} étoit belle -
~~ce~~ Henri continue toujours à prendre
un maison décidé - aujourd'hui il s'est mis
à la tête de la table - et a pu dépenser très bien
son poquet - est parfaitement guéri -
je ne suis pas bien ce soir - j'ai un
violent mal de tête -

ce 7 janvier. Il a fait un beau jour d'hiver
aujourd'hui - un beau soleil, des magnifiques
chemins - il y avoit beaucoup beaucoup
de monde à la messe - plusieurs étrangers -
des Protestants - Mr le Curé a dit quelques
mots en anglais, très bien, ensuite il fit
un joli sermon en français, il tira un si
joli parti de L'Évangile d'aujourd'hui - it was
applicable to ^{the} heart - Henri continue toujours
de mieux en mieux - I do not feel well - what

1849

is in store for us? — my sweet little dears
are in the full enjoyment of health —
I feel so thankful to see them so —

ce 8 janvier. — Hier un temps doux. il neige
à plein temps — après le Lunch je suis
partie avec M^e Gill Desbiviers pour aller
concher à St Jean — pour prendre la
diligence pour Montréal — je m'en vais
auprès de ma pauvre amie Mad^{me} Perrault
qui est dans une profonde affliction —
causée par la mort de sa bien aimée
fille, Lina — — cette pauvre amie je me
fais un portrait de son état — cette chère
Lina sera enterrée à Longueuil demain
ou matin — j'ose espérer me rendre
en temps pour l'enterrement —

ce 9 janvier. — Il fait très froid aujourd'hui
nous avons pris la diligence à huit heures
et demi A. M. — nous sommes arrivés à
Montréal à une heure P. M. — par un beau
temps — un beau soleil — je trouvais ma
pauvre M^{re} bien changée. elle avait un
St Influenza — cette pauvre Mad^{me} Perrault

1849

est au lit - très souffrante - elle a toujours un
point de côté qui la fatigue beaucoup - cette
pauvre Madame de Montenasche, elle fait pitie -
pauvre Duding! dans quel état elle est - que
c'est pitoyable de la voir - que sa peine est
profonde - - cette pauvre amie j'en suis inquiète -
il y a beaucoup beaucoup d'influenza
en ville -

ce 10 janvier - Il fait un grand froid -
tout le monde est gelé - je suis très
enveloppée - je n'ose quitter mes fourrures
même dans la maison - je trouve les
maisons froides ici - en comparaison de
mon confortable cottage - ma pauvre
Mère est beaucoup mieux - elle me dit
que de ne l'avoir vue, ça guérit - cette chère Madame
puisse Dieu nous la conserver longtemps -
mes chères petites Nieces sont en bonne santé.

ce 11 janvier - Ce matin ^{il} fait un froid
inconcevable - 24 degrés - Ça n'a pas empêché
que je suis partie de Montreal avec M^{lle} D.
pour la Malmaison - nous avons pris
un fameux Chariot, Lafrance - qui a
une voiture des plus confortable, et de très

bons Chevaux — je ^{me} suis si bien enveloppée
 qu'il me fut impossible de ressentir ^{rien}
 j'avais le Gamba de Henri — et des hippes
Amérges qui sont parfaites, et ma propre tête —
 dans ce beau costume, j'aurais pu
 voyager toute la nuit — ce Gamba est
 parfait — je n'ai jamais voyagé
 avec autant de confort — nous sommes
 partis de Montreal à dix heures A. M. —
 et sommes arrivés à St Jean à
 une heure et quart P. M. — les chemins
 magnifiques — nous sommes passés
 par Chambly — il n'y avait que deux
 jours que l'on traversait à Longueuil —
 nous avons pris lunch à St Jean
 et sommes arrivés à la Maison
 à cinq heures P. M. par un temps superbe —
 un beau soleil — je n'avais pas du tout
 froid — je trouvais Henri bien — et mes
 chers Enfants à merveille —

ce 12 janvier — Il a fait très froid encore
 aujourd'hui — 24 degrés ce matin — mais
 c'est un magnifique temps d'hiver —
 et le Curé a toujours beaucoup le rhume —
 c'est un fort cas d'Influenza — je l'ai trouvé

bien changé — mes chers petits anges sont
en parfaite santé — combien j'en suis réjoui
je n'aurai pas de nouvelle de ma
bonne mère ni de mon amie Guding
avant Lundi — c'est long à attendre —

Ce 13 janvier — Il fait humide, froid, désagréable,
il y a ^{en} apparence de neige — toute la journée
l'eau est très basse — même Henri dit
qu'il n'y en a plus dans la rivière —
il a fait si froid — que tout est gelé —
le Marché, ne peut aller — que trouvaille,
en conséquence — Francis et Henry sont
allés à la Facture de Drap, et après-midi
il a rapporté de bien beaux Draps — — —
il plout ce soir — Mais le curé est très
indisposé ce soir — il ne se soigne pas
comme je le désirais — il devrait demeurer
à la maison — et ne penser qu'à lui-même —
et dire à ses Paroissiens qu'il est trop
malade pour sortir — Henri sort tous
les jours — mais il marche avec difficulté —
il a fait un fort vent du Sud — toute
la journée — — —

ce 14 janvier. Il a fait un fort vent du Sud toute la nuit dernière - et encore toute la journée - la neige s'en va grand train - il a pleu à vers ce matin - a puilli il y avoit 3 et demi degrés de chaleur - ce soir, il fait un fort vent du Ouest - C'est étonnant comme la neige a disparu depuis hier - Mais le curé se dit un peu mieux ce soir - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - j'ai un extrême mal de tête ce soir

ce 15 janvier - Il a fait un temps épouvantable toute la journée - une poudrière, a n'y rien vu - il a neigé à plein temps avec un fort vent - tout mes gens sont allés aux Vêpres ce soir dans la grande Ligue, c'est une grande fête pour eux, car je ne laisse jamais sortir le soir - C'est une Vêpe de L'empérance - J'arrivai à L'Influence ce soir - Henri a encore son pied bien enflé, mais sans douleur, c'est plutôt la fatigue qu'autre chose - mes chers Enfants sont en parfait santé - ma pauvre vieille mère n'est pas bien - j'en suis inquiète - à son âge - la moindre petite indisposition pourroit lui être fatale -

ce 16 janvier. Il a fait une journée des plus désagréables,
un temps humide, de la pondrosie - - ce pauvre
Jeanne est au lit - il a L'Influenza - il est
très indisposé - il tousse beaucoup - et il éprouve
une pésanteur dans la tête qui le fatigue beaucoup.
M^r le Curé est aussi bien indisposé, il a une forte
toux - depuis quinze jours - qui le fatigue extrêmement.
il est bien changé - mes chers enfants sont
bien - Henri n'a pas été très bien aujourd'hui,
il a le piéd encore enflé - il n'a pas osé, sortir,
grand Dieu! s'il faut qu'il ait encore une autre
attaque - - il faut espérer que Dieu nous
préservera d'un tel malheur - - Ce soir vers
les six heures nos Chapeaux, sont arrivés avec
un magnifique Chevreuil noir - il avait
un panage superbe - quel bel animal!
Prescitation étoit grand, dans la maison, quand
on est venu annoncer que le Chevreuil
arrivoit - C'est un très gros chevreuil - pesant
232 livres - je veux en conserver la tête et le
panage comme un trophée - C'est Henri qui
l'a saigné - - on est occupé dans le moment
à lui lever la peau - mon cher Willy et ma
chère Caro ont été enchantés de tout cela -
ils n'oublieront jamais d'avoir vu un
Chevreuil en vie et saigné devant eux -

ce 17 janvier. Il a fait un temps des plus impétueux
aujourd'hui - un fort vent - une poudrenie
épouvantable - Henry est allé à St Jean,
Madlle Nadeau a profité de sa voiture pour
y aller - ce pauvre Henri n'est pas bien -
il touffe - son pied demeure toujours enflé
ce m'inquiète, je crains qu'il soit souffrant
de cette malheureuse goutte la plupart de
l'hiver - que donnerai-je pour le voir
en parfaite santé - James est encore
au lit, il touffe beaucoup - mais
son grand mal de tête, est mieux ce soir -
Norvise, souffre beaucoup de la
thair ébouillante - mes chers petits
Anges sont bien - Mr le Curé touffe
encore beaucoup - il souffre de la
poitrine - - -

ce 18 janvier. Il a fait un froid intense
aujourd'hui - ce pauvre Henri a eu
une attaque de goutte très sévère ce matin -
son pied étoit demeuré enflé depuis
longtemps - il a pris du colchicum ce
matin à six heures et quart - et encore
à une heure P.M. - - il en prendra
une dose ce soir - dans le moment

il dormira il est bien moins souffrant. —
ce soir, nos Chapeaux nous ont encore
apporté du chevreuil — très gras — et ils espèrent
nous en chasser encore une autre demain.
ils s'y entendent très bien — ils ont toujours
de la réussite — Ma le curé est infiniment
mieux ce soir — James est aussi
beaucoup mieux — il va ^{et} vient dans
la maison — j'ai espoir que tout nos
^{malades} vont être très vite, parfaitement guéris.
James tousse encore — il dit que ce
la fatigue, sa poitrine lui fait mal —
c'est l'effet de l'Influenza — patience — et
en peu de jours il sera très bien —
j'usqu'à présent, Dieu merci — mes
chers petits Anges n'ont pas eu le même.
je craignais beaucoup — pour l'Influenza —
car, ça, s'attrappe — j'en suis certaine —
il fait très froid ce soir

Ce 19 janvier — Il a fait très beau aujourd'hui
mais très froid — ce matin Henry est
parti avec nos chapeaux pour couvrir
encore un beau chevreuil — il n'est
pas encore de retour, je ne pense

pas qu'il revienne ce soir — Henri
est mieux de la goutte — malgré qu'il
ait gardé son lit toute la journée —
son pus est bien désenflé — j'ose me
flatter, qu'il sera beaucoup mieux dans
peu de jours — que Dieu le veuille —

James toussé encore beaucoup — il se
plaint de douleur dans la poitrine —

Mrs le Curé est mieux — il se propose
d'aller à Durham demain — il fait
très froid ce soir — il y a 20 degrés —

j'ai reçu une longue lettre de ma
pauvre vieille mère — elle est toujours
faible — elle a de la peine à revenir
de sa Influenza — elle s'en ressent
encore — a son âge — ça n'est pas
étonnant — mon amie Mrs Parrott

est mieux — ce matin j'ai reçu une
lettre de ma bonne amie Mrs Capt
Therapt — ils sont maintenant stationnés à
Nottingham, Angleterre, elle s'y plaint bien,
elle me dit, qu'elle trouve le froid grand —
après avoir passé sept ans aux Tropiques —
elle est bien aise d'être revenue

du Mauritius — — —

ce 20 janvier — Il a fait un temps humide,
aujourd'hui — un fort vent — après le
lunch — Mr le Curé est parti pour
Sunderland, pour y faire Mission —
Mr David Hoop est venu dîner avec nous
aujourd'hui — Henri est beaucoup mieux
ce soir — j'ai aussi — j'ai un
fort mal de tête — je suis tout de bon
surmené ce soir — ça me fatigue de les
entendre parler, même — je ne perd pas
de temps — pendant qu'ils parlent de leur
chasse de Chevreuil — j'écris dans mon
journal — Henry West, fait amener
de Ste Brigitte — à moitié mort de fatigue —
il avait couru le Chevreuil hier toute la
journée — sans manger — sans se reposer,
toujours à la course — si bien — qu'il était
mort mort de fatigue — il est arrivé changé,
à faire peur — il en a maigri — il n'oublie
pas cette affaire — si de si tôt — je ne crois
pas qu'il soit tenté de suivre le Chevreuil
de longtemps —

ce 21 janvier - Il a fait un temps humide,
confort - un fort vent - qui vient
permettait - il y avait beaucoup de
monde à la Paix - Henri est
beaucoup mieux - j'ai aussi
j'ai un fort mal de tête -
Henri a tué un jeune chevreuil
ce soir - on ne saurait se faire
une idée de son joie - encore
blot - ce par hasard, il s'en allait dans
la grande Ligne - quand il aperçut
le chevreuil prestant le bois tout près
du stolicher lot - il le poursuivit et
le tua de suite -

ce 22 janvier - Il a fait très beau
aujourd'hui - mais bien froid -
et après midi - mais le jour est revenu
de Durham - il a pris du froid -
il n'est pas bien ce soir - Henri
est infiniment mieux - il n'a pas du
tout le froid du soir - j'ai
continué à mieux se porter - j'ai un
fort mal de tête au cerveau qui me fatigue
beaucoup - Mes chers petits anges sont
en parfaite santé -

1849 —

ce 23 janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — je suis sortie en voiture avec mes chers Enfants — ce matin le curé est allé à St Athanase — les chemins sont magnifiques — à mon retour de ma promenade — j'ai trouvé une belle visite de quatre Prêtres — Messieurs Larocque, Morrison, Quinn, et Dallaire — ces Messieurs sont restés dîner avec nous — le curé est revenu de St Athanase pendant que nous étions à table. Messieurs Larocque et Quinn sont retournés à St Jean le même soir —

ce 24 janvier — Il a fait un fort vent du Nord toute la nuit dernière — si ce nous temps se continue la neige va tout disparaître — il n'y a pas d'eau pour le Moulin à Farine — il ne va que bien doucement — après le déjeuner Messieurs Morrison et Dallaire sont partis — ce matin nous avons commencé la Neuvaine préparatoire à la Purification — après le dîner je suis sortie en voiture avec

Henri - nous sommes allés à la Poste-Office
et ensuite nous promener dans la
Grande Ligue - il y a peu de
neige - elle s'en va grand train -
et après midi M^r le Curé est allé à
St Jean pour s'y trouver demain,
à une Assemblée Ecclésiastique -
je suis vraiment indisposée - tellement
que je n'ai plus le courage d'aller
dîner - je vais me coucher -

le 25 janvier - Il a fait un temps des
plus désagréable toute la journée - il a
pleu - et encore ce soir il pleut
par torrent - M^r le Curé est revenu
de St Jean ce soir - je suis mieux -
mais bien faible - Malgré la pluie
et le mauvais temps - Henri est allé
aux Halles avec Willy - - je n'aimais
pas à voir Henri sortir par un
temps aussi humide - mais il
me dit qu'il n'avait plus de
goutte ^{deux} son système - Dieu le veuille -

ce 26 janvier - Il a plu par torrent toute
la nuit dernière - il n'y a plus de
neige - pour le coup voilà de l'eau
pour le Moulin, tout va bien - nous
allons moudre en style - ce matin
Henni a fait venir des Salles un
Mr Metcalf - qui a fait plusieurs expériences
avec l'Électricité, le Galvanisme, et le
Magnétisme - nous nous sommes
bien amusés - nous l'avions mis
dans le Servant & Hall - plusieurs de nos
gens se sont fait électriser - mon
petit, Willy a aussi essayé l'effet de
l'Électricité - il éprouva un petit choc.
il a fait un vent des plus impétueux venant
du West - la Neige est arrivée tard aujourd'hui
à la veine, elle n'arrive que l'après-midi -
a commencé d'aujourd'hui - nous aurons
Neige enivante et Neige gratante tout les
jours - quel grand avantage - j'en re-
çue lettres de ma bonne vieille mère
et une de M^{lle} de Rocheblanc m'annonçant
la mort de cette pauvre M^{me} Charles
Macon - cette pauvre petite femme
elle est morte le 22 - (Lundi dernier),
pauvre M^{me} Laevoie - que son affliction est
grande -

1849

ce 27 janvier - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais froid - un beau soleil
il n'y a plus de neige - la Diligence
est partie on wheels ce matin allant à
Montreal - et cet-après-midi, la Diligence
allant à St. Albans étoit aussi on wheels -
les champs sont tous à découvert -
quel dommage, qu'il n'y ait plus de neige -
ce soir il fait un froid de 14 degrés -
un beau temps clair - Henry est
bien - il est allé visiter le Chantier de
Proctor aujourd'hui - ensuite il a
fait de l'exercice à pied - mes chers
petits Anges sont en parfaite santé -
combien j'en suis réjoui - j'ai un
fort mal de tête ce soir & je ne
peux exprimer ce que j'éprouve -
je suis vraiment low spirited -

ce 28 janvier - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - il y avait beau-
coup de monde à la messe - malgré qu'il
n'y a pas de neige - le plate forme d'ici
au Montin - est comme en été - cet-
après-midi après dîner - j'ai beaucoup
joye de voir mon cher Willy fratner

il s'en acquitte très bien, ce cher petit
Ange - il ~~est~~ charmant sur ses patins —
grâce à son le Curé, s'il patine si bien,
C'est lui, qui lui a montré, il y a déjà
deux ans — la glace est magnifique —
Thérèse est à merveille ce soir —
il neige dans le moment — il en
fait très peu — pour faire des beaux
chemins — il y a tant de glace —
Mon Caro est très bien — cette chère
petite est venue avec moi sur la
glace — elle jouissait de voir son petit
frère patiner — Bien merci, je suis
bien, je n'ai pas mon mal de
tête ordinaire, ce soir — nous avons
fait notre partie de carte — as usual —
j'y tiens à mon partie de carte — c'est
une grande privation pour moi
quand je ne la ^{fais} ~~fais~~ pas fait.

ce 29 janvier — Il a fait le temps le plus
désagréable aujourd'hui possible — il a neigé
il a plu — une humidité affreuse — les
chemins mouillés — dégelant — ce matin
nous avons eu la visite de Mrs Simpson
le Caissier de La Banque de Montreal —

il est en waggon - il n'y a plus
de neige - la blizgense est passée de
même aujourd'hui, et allant, et
venant - nous voilà bien - plus de
chemins d'hiver - c'est un temps
extraordinaire pour la saison -
mes chers Enfants sont très bien -
Thérèse est à merveille - il pleut
à verse ce soir -

ce 30 janvier. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais très froid - un beau
soleil - les chemins sont glacés, magni-
fiques - mais pas de neige - j'ai été
allée à l'Eglise cet après-midi pour partager
sur mon sarrafinne - à mon retour
à la maison j'ai éprouvé un élanement
dans la tête et un venir folle - j'en
suis mise au lit - j'ai pris un bain
de piéd qui m'a beaucoup soulagée -
il fait 15 degrés de froid ce soir -

1849

ce 31 janvier — Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui — ce matin il y avait 22 degrés
de froid — je suis mieux, malgré
que j'ai encore un fort mal de
tête — le Chien favori de Henry est mort
ce matin — il avait trop couru, cette
pauvre bête & la dernière Chasse, la finie —
c'est Normage — c'était notre meilleur Chien —
pauvre Spot — Willy et Caro sont à merveille
il fait très froid ce soir — un beau
temps clair — Henry est allé visiter un
de ses chantiers et après-midi il continue
à prendre des forces — le Moulin à Harine
va bien — il y a du blé — j'ai reçu
une lettre de ma bonne vieille mère
ce soir — elle est bien cette chère Maman
elle est étonnante, pour son grand
âge — elle est toujours si ponctuelle et
m'écrit trois fois la semaine —
elle me donne toutes les nouvelles —
elle prend encore intérêt à ce qui
se passe dans le grand monde —
elle fait toilette et reçoit ses visites dans
son Salon — pauvre Maman ; comme
elle se trouve seule depuis la perte de
ma pauvre sœur — qu'elle est à plaindre.

1849

Ce 1^{er} Février Il a fait une pondroie, un
vent des plus impétueux toute la journée -
après le déjeuner M^r le curé est parti
pour St Athanase - il y a fait une
neige, un vent a n'y rien voir -
a dix heures et demi A.M. La
Diligence est venue prendre Henry
pour Montreal - c'est fort commode,
ils s'y seront rendus vers les cinq heures
P.M. M^r le curé est revenu quelques
instants avant le dîner, il rapporte
que les chemins sont très beaux -
nonobstant la pondroie, Willy et Lars
sont sortis - ils ont bien profités de
leur congé - Willy a mené sa petite
œur chez Beaudry dans le Verbo
avec Jimmy - il est déjà, a good
little whip - il conduit bien son
cheval - ce cher enfant, il s'est bien
amusé - je suis infiniment mieux
ce soir & mon mal de tête m'a lâché -
ah! combien je m'en sors

ce 2 Février. Ce matin il neigeait, il fondrait,
mais il ne faisait pas froid - il a neigé
la plus grande partie de la journée - et après-
midi le temps s'est mis au beau - il faisait
un beau soleil - Willy est allé, tout tard, avant
le dîner ^{aux Halls} - avec son Père, ~~aux Halls~~ - pour y chercher
nos lettres, et les journaux - c'est bien
agréable, nous recevons les journaux
publiés du matin même - nous
sommes au courant des nouvelles
les plus récentes - surtout pendant que
la Chambre siège. c'est fort intéressant -
j'ai reçu une lettre de mon beau-
frère Cuivillier. il est à Londres, et bien
portant - il fait un beau temps clair
et sans pas du tout froid - il n'y a
que trois degrés - -

ce 3 Février - Il a fait un beau soleil toute
la journée - mais pourtant, il fondrait
de temps à temps - Mon cher Willy est allé
au Chantier et après-midi - c'est lui qui
me ramène son Père dans le Barlo avec finny -
ce cher enfant, il est à marcher dans le
Bois - comme un petit homme - il fait
un beau clair de Lune - une soirée

1849

délicieuse - les chemins sont magnifiques -
il y a 14 degrés de froid ce soir -
il y a apparence d'un beau jour pour
demain -

ce 1^{er} Février - Il a fait un fort vent
du Sud, aujourd'hui, qui était très froid
et désagréable - Il y avait beaucoup de
monde à la Messe - Messire Perrault
et Messire Dallaire sont venus mener
deux vœux - et sont retournés à
St George à neuf heures du soir -
par un temps magnifique - un beau
clair de Lune - mes chers petits
anges sont en parfaite santé -
les kanes du jube se sont vendus
aujourd'hui après la messe - pour
quatorze-vingt - 5 Louis - c'est très bien -
maintenant les Bones, de la nef et
du jube - rapporte quatre-vingt, 5 Louis -
cette année -

ce 5 Février - Il a fait un beau jour & l'après
aujourd'hui - un beau soleil - de magnifiques
chemins - - Mr le Curé est parti après son Lunch
pour St Athanase en route pour Verchères - il
me reviendra que Samedi - et après
- midi je suis sortie en voiture avec James
et Willy - Nous ma Elsie avec mes Blacks
je suis allée à la Poste - j'ai trouvé le
froid - je ne puis pas dire, que j'ai
joué de ma promenade - ce soir nous
n'avons fait que deux parties de carte -
ce pauvre Henri a été obligé de se retirer
à la chambre - il a encore la goutte dans
son Pied - - n'est-ce pas désolant - ah!
vraiment - j'en suis tout, je ne sais comment.
C'est déprimant - il se préparait pour aller
à la ville
demain ou après - demain au plus tard -
et le voilà - arrêté, souffrant, ne sachant,
grand, il sera après bien, pour voyager.
ce pauvre Ami - a tant à cœur de voir
à tous lui-même, de visiter ses
Chauxes enfin de faire ses tournées ordinaires,
qu'il ne consulte pas après la température -
bien souvent, je trouve, qu'il sort trop
vite, soit par un temps humide ou
grand il vente - ce sont vraiment des

1819

précautions qu'il devoit prendre - au
moins pendant quelques temps - ah! que
c'est pénible de le voir presque toujours
souffrant - je ne puis pas dire que
les douleurs, sont aussi intenses qu'elles
étoient - mais grand Dieu! qu'elles se
répètent souvent - il faut espérer
que la Bonne ~~été~~ et Vierge va en avoir
pitié - et que par son intercession -
il va être bien vite guéri de cette
attaque-ci - que Dieu le veuille! -
How truly wretched and miserable I do feel;
to - sigh - - - il est neuf-heures je vais
^{appeler} mon monde pour la Prière -

Mon cher Caro a été un peu enroué
aujourd'hui, elle a toussé de temps en temps,
je lui ai fait prendre une petite Cuillerée
de Liquille - ^{aussi} de vin et de Beurre - un peu
de Carraquen - et ce soir, elle est bien -
cette chère petite - je craignois tant - qu'elle
fut indisposée - mon cher Willy est
à merveille - c'est un petit homme -
il apprend bien - j'en suis fier de mon
garçon - me le Curé se donne beaucoup
de peine pour l'instruire -

il y a 19 degrés de froid ce soir -
oh! quel beau clair de Lune il fait ce soir -

à 6 Février. Ce matin il faisoit très froid - ensuite
le temps s'est mis à la neige - il est impossible
de dire ce que, ce pauvre Henri souffre ce
soir - il a les dents ^{Pieds} enflés et souffrant le martyre -
il a pris une colélique à cinq heures P.M. -
ce soir, il n'a pas de prostration - ah! que c'est
pénible de le voir souffrir de la sorte - ce que
je donnerois, pour qu'il fut en mon pouvoir
de le soulager, - il souffre avec tant de patience
de résignation - ah! qu'il a du mérite - - 'bonne
ste vierge faites que les douleurs origines, cessent
si c'est la volonté de votre Divin Fils! - je
ne saurois dire ce que j'éprouve ce soir -
combien je suis inquiète - - à la fin, comment
se terminera cette malheureuse goutte? -
ah! grand Dieu! que je suis inquiète -
bonne ste vierge ayez pitié de nous! -
it is heart rending to hear him moan - he
suffers so excruciatingly - - quelle sainte affreuse
ce pauvre Henri va passer! - il est neuf -
heures - je vais faire la Prière - je ne sais
si votre bon curé est à recherches ce soir -
nous avons besoin de ses bonnes Prières -
pour nous soutenir - tant qu'à moi -
j'en ai grandement besoin -

ce 4 février - Il a neigé aujourd'hui -
ce matin a onze heures la Deligence
est venue prendre M^r & M^{lle} Deschênières
pour Montréal - Gaspier Pluquet est
arrivé presque en même temps - il
venait de St George, il y étoit depuis hier -
il s'est trouvé bien désappointé de ne point
rencontrer notre Curé - il nous dit qu'il se
plaisait bien à St Scholastique - - ce
pauvre Monsieur aura trouvé la visite -
il, bien triste, car le Curé absent, & Henri
au Lit - et tant qu'à moi - very low
spirited - ce pauvre Henri souffre
moins ce soir - malgré que ses
gripes soient encore bien enflées -
j'éprouve un grand vuide dans la
Maison - ce pauvre James n'y
est plus - il est toujours si gai -
il fait beau ce soir - je ne pense
pas que M^r le Curé revienne avant
samedi - j'ai un fort mal de
tête ce soir - j'ai reçu une longue
lettre de mon bonne tante - est opéré - mendi-
elle est à merveille - combien je m'en réjouis -
j'ai hâte de savoir comment se sera
rendu notre bon ami James -

ce 8 Janvier. Ce matin il faisoit très froid
il y avoit 22 degrés - après le déjeuner Dupuis Phiquet
est parti pour St George en route pour St Scholastique.
vers midi le temps s'est beaucoup adouci -
et après-midi je suis sortie en voiture
avec mon Willy, nous sommes allés à
la Poste Office y chercher nos lettres et journaux.
les chemins sont magnifiques - quelques
instants après notre arrivée il s'est élevé une
neige, un vent des plus impétueux -
notre bon curi aura eu des mauvais
temps, presque tout les jours depuis son
départ - ce pauvre Théri est mieux ce
soir - c'est-à-dire qu'il ne souffre pas
des autant qu'hier - mais, pourtant il
éprouve un malaise général, qui le fatigue
beaucoup - et c'est ce malaise là, qui m'in-
quiète toujours - il est maintenant verse - heures -
je retarde encore de me coucher - je
voudrais le voir plus tranquille - ah! que
cette malheureuse goutte est une affreuse
maladie - il a pris du Colique ce soir
pour la dernière fois - au moins je l'espère
de tout mon cœur - voilà trois jours de
suite qu'il en prend - ses pieds sont bien
moins enflés ce soir - mais, si seuls, ça il

on peut se les porter à terre - ce pauvre
Henri, c'est bien un vrai martyr - car
depuis trois mois - on peut dire qu'il
n'a pas été deux jours de suite - sans souffrir -
voilà la linguist attaque dans cet espace
de temps ~~la~~ ah! c'est vraiment dédouté -
Mais Caro a encore toussé une fois ou
deux aujourd'hui - voilà pourquoi je n'ai
pas osé la faire sortir - malgré que ce
fut longé - il gèle, il neige, il neut
ce soir - il fait un temps affreux -
~~c'est horrible~~

ce 9 Janvier - Il a fait un temps épouvantable
toute la journée - une grandine, un vent
très fort - un temps à ne pas mettre
le nez dehors - et après midi j'ai
reçu une longue lettre de ma bonne
vieille mère - elle me dit que M^r Gill Deslauriers
s'est rendu à Montréal à quatre heures et
demi P. M. - et qu'il a voyagé très à
son aise - il m'écrit aussi un mot pour
me dire comme il s'est bien rendu -
il me dit - I had a most delightful drive
of it - the roads most beautiful -
Je suis contente ce soir - Henri est

infiniment mieux - il s'est levé aujourd'hui,
il a passé l'après-midi sur le sofa - et ce
soir, il se repose, qu'une petite douleur, dans
un de ses pieds, l'autre ne lui fait plus
de mal - il me semble, que le Colchique
a mieux agi cette fois, ^{ici} que de coutume -
au moins, je m'en flatte, - ah! grand Dieu, s'il
pourroit donc en être guéri, pour le restant
de l'hiver - quel bonheur! - il aura été
impossible pour Mr le Duc de se mettre
en route aujourd'hui - je craignais qu'il ne
pût arriver demain - l'est pourtant
demain - qu'il doit être de retour -
dans le French country, il a dû faire
une grandissime a n'y rien voir - même
de nos côtés - il s'y est formé des bonnes et
mauvaises affreuses - or, les beaux chemins
pour quelques temps - je suis au désolé,
je ne puis pratiquer mon Musique
sur mon Piano - il est tellement
discord - je pense bien que Dimanche,
je pourrai tout de trouver à la messe -
que dirai Mr le Duc & mes chers
enfants sont à merveille - je vais
adorer ce soir - je ne serai pas inquiète
je vais trouver cela bon - What a wish, I hows
spent. f.

1849

ce 10 Février Il a fait bien beau aujourd'hui
mais très froid - ce matin il y avait
20 degrés - Willy et Caro se sont bien amusés
à jouer dans la neige - cette chère petite
Caro n'étoit pas sortie depuis sept jours -
elle avoit un peu toussé - et je craignois tant
qu'elle fût du froid - est après-midi
vers les cinq - heures, M. le Curé est revenu
de son voyage de Verdiers - il est allé
jusqu'à St Adair en Rail - road - il nous
dit, qu'en ça va très bien - il est revenu
avec un fort rhume - et fraverse
Henri est mieux - malgré qu'il
éprouve encore de temps en temps
un Malaise général - j'ai un
fort mal de tête ce soir -

ce 11 Février Il a fait une journée froide
désagréable - un fort vent du Nord -
nonobstant il y avoit beaucoup de monde
à la Messe - M. le Curé a lu la Lettre
Pastorale de Monseigneur de Montreal
nous recommandant de prier pour
Notre Saint Père le Pape - qui est maintenant
à Gaeta - nous avons dit cinq Pater et

Ave - après la touffe - Mr le curé a dit aux
Islandais qu'il leur feroit la lecture de la
lettre Pastorale en Anglais - Dimanche prochain
Henri est infiniment mieux de sa goutte
ses piéds sont tout-à-fait désenflés - mais
pour surcroît de bonheur il a l'Influenza
ce soir apen forttement - Willy est
aupsi un peu enrôlé - pourtant j'espère
que ça ne sera rien -

le 12 Février - Il a rigolé toute la journée - il a
fait, froid, humide, désagréable - mon cher
Willy a un peu l'Influenza aujourd'hui -
je le soigne en conséquence - ce matin
il a pris une petite cuillerée de squills ensuite dans
le cours de la journée - il a bu un peu de graine
de lin - du thé et de la rotie - il a fait diète - ce cher
petit ange - j'espère que ça ne sera pas long -
ma Caro est à merveille - Mr le curé touffe
encore beaucoup - pourtant - à la fin - il va
se soigner - il a commencé aujourd'hui -
Henri est bien de sa goutte - malgré
qu'il soit encore faible et bien changé -
mais, à présent, c'est ce malheureux
Influenza qui le fatigue - et il l'a forttement -

1819

James Morris part pour la ville demain
au matin - mais pour tout, s'il trouve
à vendre de la farine en route il n'en
prendra jusqu'à la - j'ai écrit aujourd'hui
à Mr A. Cuivillier - et à mon amie
Mrs Capt Thempt 12 Regt - j'ai griffonné
mon don et mon content toute la
journée et encore ce soir, une longue
lettre, à ma bonne Thannans, et
un Billet à mon bon ami James -
mon cher Billy traverse un peu de temps
en temps - j'ose espérer qu'il va passer
une bonne nuit - il a pris un bain
de pied ce soir et du sirup blanc -
c'est un parfait sudorifique - ce sirup
blanc - je l'aime beaucoup dans ce
cas là - il fait un froid de 13 degrés -
nous avons eu un hiver très froid très
sec - surtout depuis le commencement
de ce mois, le froid n'a pas relâché
d'un jour -

1869

ce 13 Février. Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - mais très froid - ce matin il y avait
23 degrés - un beau soleil - les chemins sont
très beaux - j'ai été allé à L'Église et après -
midi pour pratiquer ma Musique sur mon
Sarapisme - mais ça ne va pas, il faut
avoir étudié et pratiqué sur le Piano avant
je n'ai pu jouer - la Musique que M^r le Curé
m'a apportée - j'ai hâte que mon Piano
soit en ordre - je pense faire venir ^{de la ville} une
personne la semaine prochaine - pour
l'accorder - ensuite nous pourrions faire
de la Musique à notre goût - Henri
continue toujours à improviser - Demain
il se propose d'aller faire une promenade
en voiture - ça lui fera du bien - Mon
Willy est guéri ce soir - il ne tousse plus -
combien je m'en réjouis - Mon Caro
est bien - M^r le Curé est beaucoup mieux
ce soir - il fait très froid - il y a 19 degrés
ce soir - j'aurai une lettre de Maman
demain après-midi - j'attends
toujours mes lettres, les jours où je dois
recevoir les lettres de ma bonne mère -

ce 14 Février. Il a neigé de temps en temps
aujourd'hui et puis ensuite le soleil paraissait
et il faisait beau - Ce matin il faisait
très froid - après le Lunch, ce
pauvre Henry est sorti en voiture pour
la première fois depuis ~~sa~~ dernière
attaque de goutte - il a pu mettre ses
bottes sans éprouver de gêne - il est
aussi sorti à pied - il est allé jusqu'à
L'Église - et après-midi Mr le Curé
est allé à St Athanasie - il revient
demain - Willy est sorti avec son
Père en voiture et Ma Caro est
venue avec moi au retour de Henry,
nous sommes allés avec Alice -

Francis est venu avec nous -
Ma chère Caro a eu sept ans
aujourd'hui - chère petite Fille - j'impe
Dieu que tu conserves en bonne
santé, et me faire la grâce de la
bien élever - cette chère petite - elle est
si affectionnée - ces chers Enfants ils
se sont amusés et après-midi à
faire de la Tire - ce soir ils sont
très bien - l'influence de Willy n'a pas
été longue - j'en rends grâces à Dieu -

ce 15 Février. Il a fait un temps superbe aujourd'hui
mais bien froid ce matin - il y avait 23 degrés -
les chemins sont magnifiques - M^r le Curé
est revenu de St Athanase avant le Lunch -
il m'a apporté une très jolie pendule - que
je vais mettre à la sacristie - c'est un très joli
cadeau - je suis au désol^e ce soir - j'étais
beaucoup que Henri n'^{encore} ait une attaque de la goutte
ah! pour le coup - ça serait tout de bon
deroutant - lui qui paroît si bien
depuis hier - ses pieds ne lui faisoient plus
du tout de mal - et ce soir voilà que tout
à coup il éprouve une forte douleur dans
le pied gauche - nous espérons encore
que, peut-être - que ça ne sera rien -
que Dieu le veuille! - lui, qui a absolument
affaires à Montréal la semaine prochaine -
je m'étais flatté qu'il étoit quitte de cette
malheureuse goutte pour l'hiver - il l'a eue
si souvent depuis le mois de Novembre -
M^r Paré a envoyé à M^r le Curé 3 douzaines
de petites neuvaines traduites en Anglais - pour
les Islandois - ces pauvres gens - ils vont
être bien aises de faire, aussi, les cing - neuvaines
à la St^e Vierge - ils pourrout se joindre à
nous - je m'en réjouis - — —

ce 16 Février - Il a encore ^{fait} un temps magnifique
aujourd'hui, un beau soleil - mais il faisait
très froid - ce matin il y avait 22 degrés et demi
Henri ne se rappelle plus de l'attaque de goutte
qu'il a eu hier au soir - quel bonheur -
combien j'en ai réjoui - mes chers
enfants sont à merveille - il fait encore
très froid - ce soir il y a 20 degrés -
les chemins sont magnifiques -
j'ai un fort mal de tête - je ne
puis griffonner à mon aise -

ce 17 Février. Toujours un beau temps
mais très froid - ce matin il y avait
25 degrés - le temps est clair - sec -
après le lunch Mr & Mrs. est allé
à Durham pour y faire Mission -
Henri continue de mieux en mieux
il n'est pas sorti depuis jeudi - il
se soigne bien - comme il se propose
d'aller à Montréal la semaine prochaine -
Nicky et Caro se sont bien promenés
cet après-midi - j'ai un fort rhume
du cerveau - ce soir - je suis low spirited -
je cesse de griffonner - mes joues
me sont plus couleur de rose -

le 18 Février. Il a encore fait un temps magnifique
aujourd'hui - mais très froid - ce matin 23^e degrés
n'est - ce pas extraordinaire comme le froid tient -
le ciel est toujours beau, clair - un beau soleil -
des chemins magnifiques - Mr le Curé est
revenu de Durham quelques instants avant
le dîner - il était gêlé - il est venu de Durham
ici en deux heures - il dit qu'il est impossible
de voir de plus beaux chemins -

Stenni continue à prendre du mieux, malgré
qu'il soit encore faible - mes chers petits
Nages sont en parfaite santé - ils se
sont bien amusés aujourd'hui à glisser
il y avait beaucoup de monde à la Prière
ce matin - ce soir il y a 20 degrés de froid
n'est - ce pas épouvantable - les fruits sont
tous gelés - les habitants, se plaignent, ils
n'ont plus d'eau pour abreuver leurs
animaux - le Montier a failli - ne va
que très faiblement - il manque d'eau -
il faut espérer que nous ne tarderons
pas à avoir du doux temps - il y a des

Aurores Boréales ce soir - est - ce signe
de doux temps? au moins de changement
de temps dit-on - — — — — —
Nous avons fait notre partie de cartes ce soir -
j'y tiens beaucoup - — — — — —

ce 19 Janvier - Je ne cesse de dire toujours du
beau temps - mais aussi, toujours très très
froid - ce matin - il y avait 28 degrés -
à midi 15 degrés - et ce soir à huit heures
22 degrés - n'est-ce pas terrible - le temps
est clair comme une vitre - quel luxe
pour le froid - il y a longtemps que
nous en avons ~~eu~~, un aussi sévère -
Hermi pensait aller à Montreal demain -
mais il fait trop froid - il a remis
à Thérèse - il faut espérer - qu'il fera
un peu moins froid - il prendra
la Diligence - j'en ai reçu une
lettre de mon Amie M^{lle} Perrault -
aujourd'hui - elle est bien triste - elle
ressent beaucoup la perte de sa
fille chérie Lina - pauvre Dudley -
je te plains de tout mon cœur -
Willy s'est bien amusé à glisser
et après - misse - Caron est allée que
pour ~~moment~~ - il faisait si froid -
qu'elle craignait de geler les joues -
Hermi continue à prendre des forces -
il faut espérer que le voilà bien
pour longtemps - il l'aura bien gagné -

ce 20 Février - Il a fait beau aujourd'hui - j'ai
aussi froid qu'hier - malgré cela il y
avait 26 degrés - ensuite le temps s'est beaucoup
adouci à midi - il n'y avait que 7 degrés -
Henri est sorti en voiture - il est allé aux Halles -
et ensuite il a marché jusqu'à L'Eglise -
L'Honorable Robert Jones est venu nous
faire visite et après-midi - la conversation
a été sur la Politique - it is the constant
topic of the day - mes chers petits
Mys sont en parfaite santé -
tous mes gens sont allés aux Noces
de François Chevalier ce soir - c'est une
grande fête - j'espère de tout mon cœur qu'il
fera beau demain - Henri se propose
de partir pour la ville - il y a 12 degrés
de froid ce soir -

ce 21 Février - Il a fait un temps très doux
aujourd'hui - en comparaison de ce que
nous avons expérimenté depuis si
longtemps - à midi - il n'y avait que
freezing point - je me suis senti
doublement de voir le temps aussi beau -
Henri en a profité - il est parti ce
matin par la diligence pour Pontreue

les chemins sont magnifiques - j'ai hâte
d'avoir des nouvelles de Henri - j'ose
espérer qu'il se sera rendu sans
éprouver de fatigue - il est encore faible -
il m'a promis de m'écrire tous les jours -
je lui écrirai demain au matin -
ainsi qu'à mon bon ami Pierre -
il y avait beaucoup de monde à la
Messe ce matin - c'était édifiant de voir
tant de bonnes gens, si francs - recevant
les cendres avec tout de révérence, ---
et après - midi nous avons eu
la Prière, le Chapelet et la Bénédiction
du Sacrement - par le Curé a annoncé
qu'il commencerait Vendredi prochain
les Instructions régulières qu'il se propose
de donner pendant le saint temps
du Carême.

ce 22 Février. Il a fait un temps délicieux
aujourd'hui - un beau soleil - un beau
ciel pur - à midi il y avait un degré
de chaleur - par le Curé est allé à St Jean
ce matin il est revenu à cinq heures
et après - midi - j'ai bien sorti en
voiture avec mon Car, nous sommes

allées faire une longue promenade. mon
cher Willy a préféré demeurer ici à s'amuser
à son goût - les chemins sont vraiment
magnifiques - nous sommes ^{allées} à la Poste
pour y chercher les lettres et les journaux -
j'ai reçu quelques lignes de ce pauvre.
Henri il s'est rendu à Montréal à quatre heures
et deux hier après-midi - il n'était nullement
fatigué - et ne ressentant aucune douleur -
Maman m'a écrit aussi un mot - aux
quatre femmes - j'étais contente de recevoir
de si bonnes nouvelles - Francis est allé
au chantier aujourd'hui avec C. Phelps pour
y faire mesurer les billots -

ce 23 Février. Il a fait très beau aujourd'hui
pas du tout froid - il y avait beaucoup
de monde à la Prière et après-midi -
j'ai reçu une lettre de Henri; il est si
merveilleux me dit-il - il revient demain
prendre - il avait un beau jour pour
voyager - mes petits anges sont en
parfaite santé - pour les amuser, nous
avons joué au Loto ce soir - demain
j'aurai des nouvelles détaillées de mes
pauvre mère - - -

1849

24 Février — Il a fait un temps très
doux aujourd'hui — voilà un dégel — je crains
nous attendions Henri pour dîner —
mais il n'est arrivé que ce soir
à huit heures — avec M^{lle} Gill Desbrières —
ils me donne l'heureuse nouvelle que
ma pauvre mère est en parfaite
santé — mes chers Enfants sont
en parfaite santé — j'ai un fort
mal de tête — —

25 Février. Il y avait beaucoup de
monde à la messe aujourd'hui —
malgré qu'il faisait un temps fort
désagréable — il neigeait, et comme
l'on dit en anglais "it was quite sleety,
all day" — il y a une Assemblée de la Tempérance
après la messe — convoquée par M. le Curé —
les Banquiers sont finies — elles sont
bien jolies — il fait encore très
doux ce soir — il y a un degré de chaleur —

le 26 Février. Quel temps magnifique il a fait
aujourd'hui - il a beaucoup dégelé - voilà
la neige qui s'en va grand train -

Henri et femmes sont allés faire une
promenade en voiture. ils sont revenus
couverts d'eau et de neige - c'était un vrai
slip stop - il y avait beaucoup de monde
à la Prière est - après - midi - c'était
vraiment édifiant - ces pauvres gens
ils sont toujours si exacts - Henri tousse
un peu - je voudrais qu'il fût de la
Carrageen, ça lui ferait du bien -
c'est singulier que le curé ne peut pas
se débarrasser de son rhume - il l'a depuis
le commencement de l'hiver -
mes petits Anges continuent à jouir d'une
parfaite santé - j'ai écrit une
longue lettre à Emma hier aujourd'hui -
j'ai hier donné des nouvelles de ses
chères petites filles -

1819

ce 27 Février. Encore une magnifique ^{journee} aujourd'hui
un beau soleil - mais pour le coup
je crains que la neige ne vienne vite
disparaitre - on voit déjà les gravois devant
la porte - après le lunch - Mr le Curé est
allé à la Baie pour y faire Mission -
Hanni et Jannet sont allés à la Porte pour
y chercher les lettres et les journaux -
j'ai reçu une lettre de mon bonne
vieille mère - elle est à merveille -
je suis très spirituel ce soir -
ça ne va pas - nous avons fait
notre partie de ^{de} carte, pourtant - mais, je
ne sais - I do not feel inclined to
amuse myself - ce soir il y a
deux degrés de chaleur - -

ce 28 Février. Il a fait un temps magni-
fique aujourd'hui - un beau soleil -
depuis deux jours Willy se promène
sans sa redingote - il a aussi mis son
casque de côté - Mr le Curé est
revenu de la Baie et après-midi
il trouve encore beaucoup - nous avons
eu la Prière et une Instruction très
intéressante - il y avait beaucoup de

1819

monde à la Prière — il n'y a plus de singe-
pant d'eau pour faire marcher le
Moulin à Harine — c'est désoleant — le pauvre
monde ne pouvant plus faire mouvoir leurs
grains — le Moulin en est ruiné.

Le 1^{er} Mars — Ce matin très à bonne heure
il a plu — mais ça n'a pas duré —
et après-midi il faisait un temps
superbe — la Diligence continue à passer
sur des Wheels depuis deux jours — je
le regrette infiniment — je me proposais
d'aller à la ville — maintenant, je n'aime
guère, ce genre de voyager — il fait si
froid en waggon — dans cette saison —
je ne sais à quoi je me déciderai —
Henri est mieux — pourtant, il est encore
faible — il n'y a que le bon temps qui
lui rendra la santé — mes petits

Amis sont à merveille — ils ont
en un plaisir charmant et après-midi
à se promener avec leurs Chèvres, Soudan —
elles vont très-bien — il fait une
soirée magnifique — il n'y a que
4 degrés de froid —

1-81,9

ce 2 Mars. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - malgré qu'il faisait froid
ce matin - et après-midi vers les
cinq-heures l'honorable Peter Mc Gill -
est arrêté nous faire visite - il venoit de
Burlington - il ~~est~~^{va} demeuré avec nous
jusqu'à demain matin - il étoit
très fatigué - et bien aise de se reposer -
James doit retourner à la ville ce
soir - mais il me promet que
demain au matin -

ce 3 Mars - Il a fait un temps magnifique
toute la journée - ce matin après le
dîner - Mrs V. Mc Gill est allée visiter
les Moulins & l'Eglise - il a été enchanté
de tout ce qu'il a vu - ensuite il est
parti pour le jour avec James - Thomas
les a menés dans le Green box sligh -
malgré qu'il n'y a plus de neige,
on peut très bien y aller - ils se sont
rendus en deux heures et demi - et
de là ils ont pris une voiture chez
Mrs Watson pour continuer jusqu'à
Montreal - Henri est infiniment

moins - notre pauvre Curé touss plus que
jamais - et le pis est - qu'il ne veut pas
prendre le temps pour se soigner - dans
ce temps ci, il est très occupé - mais
nous voudrions qu'il avertit les Paroissiens
que pendant quelques jours - il demeurerait
à la Maison - ah mais ce soir il ne
dépense de touss - mes chers Enfants
sont très bien il y a 11 degrés de froid
ce soir -

le 1^{er} Mars. Toujours ~~de~~ un temps magnifique
un beau soleil - ce matin il y avait 16 degrés
de froid - point de neige - il y avait
foule à la Messe - nous avons commencé
la Neuvaine, de St François Xavier - en règle
je m'en repais - je la fais de tout mon
cœur - j'ai des grâces toutes particulières
à demander à ce grand saint - puisse
- t-il lui succéder - Henri continue
à beaucoup mieux se porter - je me
flatte que la santé va lui revenir -
et qu'il n'aura plus cette malheureuse
goutte - car le Curé est un peu mieux
ce soir - il touss moins souvent -
le Balsam de Wild Cherry lui fait du bien -

1849

mes chers Enfants sont en parfaite
santé - Willy a eu beau a patiner
et après - midi - il y a eu après
d'aujourd'hui pour faire marcher
les quatre moulanges - l'est fort heureuse -
car vraiment - tout le monde - demandait
~~quelques~~ ou qu'on leur fit un peu
de farine - le moulin - étoit plein de
grains depuis plusieurs jours -
il faut espérer qu'ils pourront
continuer a moudre pendant
quelques temps - ce soir il fait
un temps superbe - une soirée
délicieuse - un beau clair de Lune -
il y a neuf Degrés de froid -

ce 5 Mars. aujourd'hui il a fait un
temps superbe - un beau ciel bleu -
Hermi est allé a Bedford ce matin après
son déjeuner - il est revenu pour
son Lunch - car le lui est bien mieux
il trappe moins souvent - et il a bien
reposé la nuit dernière - la Malle est
encore changée - elle arrive le matin
maintenant - demain au matin j'aurai
une lettre de ma chère Maman

j'aurais aussi des nouvelles de James - je
L'aurais comment il se sera rendu -
j'ai écrit aujourd'hui à ma bonne
Amie Madame Perrault - je ~~ne~~ suis pas
sorti de la journée - j'ai brodé toute la
journée - il fait une magnifique
soirée - apparence d'un beau jour pour
demain - il y a 6 degrés de froid -

ce 6 Mars. le temps a été couvert toute la
journée - il y a ^{aussi} apparence de pluie,
mais il n'en pas plu - Francis et
Henri sont allés faire une longue
promenade sur la creek - et toujours
sur la glace - on va d'ici au Halls
sur la glace - en faisant le petit portage
au Montin voisin - j'ai reçu une
longue lettre de ma ^u bonne Mère ce
matin - cette pauvre Mère elle n'est
pas très bien - elle a souvent des douleurs
d'estomac - je lui ai écrit de ne pas
faire maigre, à son grand âge - ça
la fatigue - Henri continue à se bien
porter - j'ai espéré que la Santé va
lui venir revenir, parfaitement -
il pleut ce soir - ça gèle en tombant -

ce 7 Mars. Il a neigé ce matin, ensuite il a
plu - le soleil a paru pour un instant -
et après-midi - et puis le temps est
encore devenu couvert après le soleil couché -
et ce soir il y a grand apparence de pluie
pour demain - j'en regrette infiniment -
car j'en proposais d'aller à la ville
demain - j'en suis inquiète de ma
pauvre mère - elle se plaint souvent
de douleurs dans ses jambes - j'ai
m'écrit qu'elle est faible - tout cela
m'occupe, m'inquiète - j'en désirerois
beaucoup la voir avant que les
chemins et la glace deviennent
impassables - pourtant j'en ai encore
l'espoir - j'en vais faire mon portemanteau,
et si le temps est beau - nous partirons
de grand matin - pour prendre la
 diligence à 8 heures - - - -

ce 8 Mars. Ce matin à quatre heures. François
est venu nous dire qu'il était tombé un peu
de neige. Je me suis hâtée de me préparer
pour aller à Montréal. — et en effet Henri et moi
^{à six heures}
^{nous} sommes mis en route. Il neigeait à plein
temps. Thomas est venu avec nous pour
ramener les chevaux. — rendus à 4 heures nous
avons dîné; et à huit heures et demi
A. M. nous avons pris la diligence — jusqu'à
Montréal. — le temps est devenu magnifique —
nous sommes arrivés à Montréal à
ouze heures et demi A. M. — les chemins
très beaux surtout sur la glace — la traversée
est magnifique — j'ai trouvé ma bonne
Mère bien changée. Elle avait été indisposée,
mes chères petites ^{Nièces} sont en parfaite santé —
je ne suis pas du tout fatiguée — la
seule chose j'étais beaucoup trop enveloppée,
^{avec} mon Beaver coat et tout mes autres lurs, c'était
trop chaud pour la saison — mes ripes sont
fameuses — par dessus mes grandes bottes de
drap — j'étais tout de bon very comfortable —
j'ai une longue liste à remplir —
je vais me dépêcher — — —

Montreal

ce 9 Mars. Il fait un temps superbe. Maman
est mieux - elle dit que ma visite lui a
fait du bien - pauvre mère - je la trouve
changée - elle est faible - le Dr M'assure
pourtant qu'elle est infiniment mieux -
elle ~~ne~~ ^{ne} ~~peut~~ pas être inquiète - qu'elle sera
bien vite quite herself again - je salue
de tout mon cœur - puisse Dieu nous la
conserver encore bien longtemps -

Jamais est à merveille - il fait
la Veuve très régulièrement, il
ne manque pas une Offise - son
jeune - ne le fatigue pas - au moins -
il le pense - je suis allée faire
visite à cette pauvre Madame La Croix
elle est très affligée de la perte de sa
Fille - elle ~~est~~ ^{est} très affectée - quand elle
me vit - Madame Perrault est mieux
malgré qu'elle soit encore changée -
plusieurs de mes Amies sont venues
me faire visite - je n'en ai reçu que
quelques lues - j'étais toujours absente -
my time is so limited - je suis
fatiguée ce soir - je vais en facteur
ce soir - nous partons demain -

Montreal

le 10 Mars. Il fait un temps magnifique mais
bien froid - un beau soleil - un très beau
temps pour voyager - à dix heures
et demi P.M. le Sirénée de Watson est venue
nous chercher - avant que tous les Passagers
furent placés - il étoit trois heures quand
nous sommes partis de Montreal -
la traverse jusqu'à Supérieur est très
belle - on en fit le trajet dans très peu
de temps - ensuite nous avons pris la
route ~~ou nous~~ par laquelle nous espérons
trouver le plus de neige - pour cela
nous sommes passés par L'Acadie -
mais c'est charmant par là - en été
ça doit être très joli - nous avons trouvés
des chemins très beaux - il n'étoit que
cinq heures et demi P.M. quand nous sommes
arrivés à St Jean - et à six heures. Henri
fit venir Monsieur Pellon avec son waggon
et deux bons chevaux pour nous mener
à la Maison d'ici - nous y sommes arrivés
à huit heures et quart P.M. - mes deux
petits Arges alloient se mettre au lit -
que je fus contente de les voir - je leur
avais apportés des petits livres de Pénés - ils
étoient si contents - j'ai trouvé un le luc

niens - malgré qu'il toussé encore - Francis
est toujours à merveille - gros et gras
Nourrice ^a avait ^{est} l'air d'un revenu ménage
tout complet - tout, ~~est~~ ^{est} propre - et à sa
place - j'ai besoin de me reposer ce
soir - ces voitures avec le dossier bas
~~est~~ ^{font} si fatigantes -

ce 11 Mars - Toujours un beau temps
il y avait 13 degrés de froid ce matin -
a truly beautiful clear cold day -
il y avait beaucoup de monde à
la messe - j'ai un fort mal de
tête ce soir - je me suis sent déprimé
à griffonner - mes chers Enfants
sont en parfaite santé -

ce 12 Mars - Encore une belle journée -
il faisait froid ce matin - nous
avons transmis la Neuvaine de St François Xavier
aujourd'hui - beaucoup de monde ont
communé - nous avons eu la grand' messe -
j'ai joué sur mon Serrapine -
et après - misi but le lusi a continué
son Instruction ^{pour} ~~pendant~~ le Carême -

c'est bien intéressant — aujourd'hui ils ont
commencé à remplir la glacière — c'est-à-dire
la viennaise — car la belle grande glacière (that
is to say) n'est pas encore bâtie — pourtant,
ils espèrent la remplir — je le souhaite — mais
il me semble qu'il est bien tard dans la
saison — enfin — nous verrons —

ce 13 Mars. Le temps a été couvert toute la journée,
il y a eu apparence de pluie — il faisait humide —
ils ont fini de remplir la glacière cet —
— après-midi — et demain — je crois, qu'ils vont
lever la nouvelle glacière — les ouvriers
sont à faire les grandes stalles — le curé
désire les avoir complétés pour Samedi
prochain — le jour de la St Patrice — les Irlandais
se proposent de bien la célébrer — ils espèrent
avoir une Bande de Musique — leur belle
Bannière fera effet — si le temps est beau,
je pense bien, qu'il y aura foule — —
il y a apparence de pluie, ce soir —
j'espère recevoir une lettre de mon
bonne Maman demain matin —
j'ai hâte de savoir comment elle est —
Hermi continue à se bien porter —
puisse-t-il jouir d'une bonne santé, my daily
prayer.

1849

ce 14 Mars. Il a fait beau aujourd'hui -
un peu froid - ce matin il y avait 6 degrés
et le vent du N. E. se penétrait - j'ai reçu
une lettre de ma bonne vieille mère ce
matin - elle n'est pas bien - elle m'écrit que
mon départ lui a causé une révolution,
et s'ennuie qu'elle éprouve la rendit malade
pauvre mère - est-ce possible qu'elle ne
veuille pas venir demeurer avec moi -
quelle privation pour moi - à son
grand âge, de la voir, éloignée - vivant
avec des étrangers - si, j'aimais ne
demeurer pas dans la même maison
de Pension - que ferait-elle? ah! vraiment
c'est pénible - je suis bien inquiète,
ce que je donnerais, pour savoir, comment
elle est ce soir - que je suis trou
spirituel - que j'ai sujet d'être triste -
mais enfin, il faut se résigner à la
volonté de Dieu - Vendredi - je vais
commencer la semaine - pour ma
pauvre mère - puisse la bonne Stellenge
lui rendre la santé - cette pauvre
Maman - j'en suis très inquiète -
j'ai laissé mon dent aujourd'hui -
il y avait juste - quinze - mois que je le

portois — mes chers Enfants sont très bien —
Henri est à merveille — il sort en voiture
tout les jours — il a repris ses occupations
ordinaires — — Mr le curé troupe toujours
c'est vraiment démontant —

ce 15 Mars. Aujourd'hui il a plu, il a neigé,
il a grêlé — quelle variété — dans le temps —
encore ce soir, il neige — j'aurai une
lettre demain au matin de ma pauvre
Mère, j'ai hâte d'avoir de ses nouvelles —
Willy et Caro sont à merveille — ils ont
eu un triste jour de congé, ces pauvres Enfants —
Mr le curé n'est pas bien — il troupe encore —
c'est d'une chronique — les Islandais font
de grands préparatifs pour la St Patrie —
il faut espérer qu'il fera beau Sans di —
I am not in a writing mood to-night —
mes idées ne sont pas couleur de
rose — peut-être serai-je mieux disposée
demain —

1849

ce 16 Mars. Il a fait un beau temps aujourd'hui
un beau soleil - après le déjeuner Mr le Curé
est allé aux Melanges a Stanbridge village -
en petit waggon - a son retour on lui
dit qu'on venoit encore le chercher,
pour administrer une personne dans
la grande ligne - Henri est allé faire
une longue course dans le Township -
Francis a fait beaucoup d'exercice
a pied - aujourd'hui - il a fait une
longue promenade dans les bois -
si bien, qu'il est tout-à-fait fatigué
ce soir - M^{re} Chastier est arrivé
vers les cinq - heures - nous commençons
presque, à craindre, qu'il ne viendrait
pas - il s'agit bien qui doit prêcher
demain - a la grande Fête des Irlandais -
Mon cher Thomson est beaucoup -
mieux, que sa lettre de ce matin
m'a rendue heureuse - prions - M^{re}
qu'il se sente bien revenir -
Mes chers petits Anges sont en
parfaite santé -

ce 14 Mars - Ce matin il neigeait a plein temps
vers les neuf heures le temps est devenu très
beau - ensuite nous avons encore vu
des giboulées a n'y rien voir - hémissement
qui ^{ne} ca n'a pas duré longtemps - les
Irlandais ont célébré leur Fête nationale
avec franchise - ils se sont tous rassemblés
ici - ils avaient tous, des bandelettes vertes
et la St Jean Baptiste qui les avaient
jointes avaient des bandelettes bleues - le
coup d'oeil était vraiment des plus jolis -
la Bande de Notre Dame des Anges a très
bien joué - il y avait foule - Mr le Curé chanta
la Messe - l'autel paroissoit très bien - en
grande parure - tout le Chœur avait des
bandelettes vertes - Messire Chartier prêcha
pendant une demi heure - le pain -
Bénédiction était très bon - il y avait beaucoup
de cousins - qui furent distribués a tout
les jeunes - le vice Président de la Société
Mr Smith alla a l'offrande - et fit la
collecte - ah! mais - j'oubliois de faire
mention des belles Bannières - elles faisoient
effets - elles sont charmantes - la Bannière
de la St Patrice est très très bien - celle de
la St Jean Baptiste ne lui en cède en rien -

elle est aussi très jolie — tout ce que je puis
dire — que la fête de la St Patrice a été
célébrée beaucoup de zèle et d'élégance —
tout le monde paroissait si content si
heureux — ils sont tous revenus jusqu'ici
la Bande en tête. ~~et~~ et les Barrières flottantes —
rendus vis à vis la maison par le curé
leur adressa quelques mots très appropriés
à leur fête — et bien propres à les encourager
à continuer à bien faire — ensuite il leur
dit — give us three cheers for
Ireland and separate — ensuite le
maître de cérémonie Mr Gough, proposa
qu'on donne aussi, three cheers pour
le Président de la Société de la Tempérance
qui est Messire Lechaire — et encore
en honorèrent-ils three cheers pour
Hermi et moi — ensuite ils se
séparèrent — la Bande, et les principaux
furent prendre un lunch que je
leur avais fait préparer à la
maison du Moulin — je puis dire
que pour la première fois —
it was well got up by the Irish —

1849

ce 18 Mars. Il a fait tout beau aujourd'hui - il y
avait beaucoup de monde à la Messe - et
à pres-midi à Vêpres. L'autel étoit dans tout
son beau - l'on chantoit les premières vêpres
de St Joseph - le Patron de notre bon Curé -
quelques instants avant le dîner - Willy
et Caro ont présenté au curé, chacun un
un petit souvenir pour la Fête - Willy étoit
une Barrette, Caro un petit Cap de Velours
noir - et moi un couvert de Wacviars -

Monsieur Louis se distingua, il fit un
excellent dîner - en l'honneur de la Fête
du Curé - mes chers Enfants sont
en parfaite santé -

ce 19 Mars. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais un peu froid -
ce matin nous sommes tous allés entendre
la Messe pour Mr le Curé - l'on chanta
des cantiques pendant la Messe - Willy servoit
la Messe - tous les gens de l'établissement
y étoient - et après-midi nous avons
eu la Prière et une instruction sur
L' Ave Maria - ce matin j'ai reçu
une lettre de ma chère Maman - elle est
mieux cette bonne Mère - combien j'en suis
réjoui -

1849

le 20 Mars. Il a fait un fort vent du sud
toute la journée - il y a longtemps que
nous n'avons plus de neige - les
chemins commencent à secher -
mais je crains que nous aurons de
la pluie demain - il y en a une
forte apparence ce soir - Henri se
proposait d'aller à la ville demain -
mais je pense bien - qu'il remettra
son voyage à jeudi - Hungerford
et Jimmy ~~ils~~ vont demain au
matin - Hungerford y va pour
prendre le patron, d'une des jolies
chairs dans une des Eglises de
Montréal - j'aurai une lettre de
ma bonne mère par la Malle
de demain - j'ai fait de l'exercice
à pied cet après - midi - je me suis promené
de long en large sur le plate-forme -
mais le vent était si fort que je fus
obligée de rentrer - Louise Cavellier
mon vicaire a eu huit ans aujourd'hui -
jeune petite - elle n'a pas de mère pour
la diriger - plus elle ira plus elle ~~aura~~
s'apercevra de sa perte - ah! une
fille sans sa mère pour la guider - comme
elle est à plaindre.

ce 21 Mars. Ce matin il pleuvoit à verse - ensuite
le temps s'est mis au beau - et après - midi
à la sortie de la Pière - la pluie ~~tomboit~~ tombait
par torrent - un fort vent du sud - a en-
gagé de tenir - c'était avec difficulté que
nos provisions avancées - ce soir il neige
à plein temps - Henri se propose d'aller à
Montreal demain - je ne sais si, il
pourra se mettre en route - nous
avons de flusere affreuse - on ne peut
s'en procurer de meilleur - il n'y a plus
à écrire - quelle privation pour moi
de ne pouvoir plus griffonner - les
chemins sont affreux affreux - il y a
beaucoup d'eau sur la glace - elle est
coffrée dans le milieu - Beaudry disait
ce soir - qu'elle était encore assez forte
pour porter n'importe quelle charge -

Henri espère encore, avoir le temps de
faire emporter sa nouvelle glacière - je
ne sais s'il réussira - time will show.
j'en ai écrit une très longue lettre à
ma bonne mère ce soir -
cette pauvre Thérèse - ce que je
dormerai pour le savoir en
parfaite santé - — — —

1849

le 22 Mars. Il a beaucoup neigé la nuit dernière
ce matin - on ne voyoit qu'une belle nappe
étouffante de blancheur - un beau soleil -
et 6 degrés de froid - à cinq heures et demi

Henri est parti pour la ville - Thomas
le mena jusqu'à la gare dans le Sociable
et deux chevaux - en m'en allant à la

messe - j'en ai rencontré la diligence qui
s'en alloit à Burlington, elle étoit trainée
par six chevaux et, ou wheels, comme
de raison - c'étoit avec peine et misère
qu'ils pouvoient faire avancer les chevaux -
les chemins sont si mauvais - toute cette
neige - et la terre glaise - qui tenoient aux
roues - c'étoit fort difficile d'avancer -

Henri est très haute - quel chemin affreux
nous allons avoir après ce temps-ci -

j'ai oublié de faire mention - que la
semaine dernière - vers le 15 - j'ai cru -
on vit un beau volier d'outardes -
c'est regardé, comme un bon
presage - annonçant le beau temps -
j'ai encore trente dinars dans ma
casse - cour - depuis le 18 Janvier 1849 - j'ai déjà
acheté 72 d'œufs frais - et j'en refuse tout
les jours - il fait un temps sec, clair - et y a
7 degrés de froid

ce 23 Mars. Le temps est froid désagréable - c'est
comme en hiver - la terre est encore toute
couverte de neige - même les arbres en sont
surchargés - les chemins sont affreux affreux -
la neige, et la boue s'attachent tellement
aux roues, qu'il est presque impossible
d'avancer - j'ai reçu une lettre de ma
pauvre mère ce matin, elle n'est pas
bien - elle est nerveuse, elle a des idées
noires pauvre mère - si, je l'avais
monse auprès de moi - j'en suis
inquiète - Henri m'écrit un mot, il me
dit seulement - "j'arrive à l'instant" -
la malle partoit - mon plateforme est
couvert de neige - je le regrette - il y a un
peu de back water pour le moulin à
Farine - le moulin à scie est occupé
à scier du custom work - il y a déjà
quatre sciens de rendus - ce matin il y avait
6 degrés de froid -

1869

ce 24 Mars - Il a fait un temps affreux
aujourd'hui - il a plu toute la nuit - et
ce matin il a plu - il a neigé - it was
quite stetty - je ne sais, si j'ai dû
attendre Henri aujourd'hui - je crains
qu'il prenne de l'humidité - et rien
n'est plus contraindre, à la
goutte surtout - et après-midi
le temps s'est mis au beau -
il a fait un beau soleil - Mr le Curé
est parti pour Danham à Midi
et derni - les chemins sont si
mauvais, qu'il ne s'y rendra que
très tard - Jimmy et Hungerford, qui
sont amis de Montréal ce matin
disent que les chemins entre
La Prairie et St Jean sont offensés -
il fait un temps, magnifique ce
soir - je m'en réjouis - Henri va
avoir beau à voyager - je ne
l'attends pas avant neuf heures - la
Diligence arrive à St Jean à 6 heures ^{pm}
le seul mauvais chemin qu'il aura,
devra de chez Spears ici - - ce matin
Mr le Curé a entendu le Prossignot
chanter - Francis m'en dit autant -

Raymond a apporté du sucre d'érable aux
Enfants est après-midi - toute la neige d'hier
s'en va - la été si long du Rossignol voler
encore une plateforme découverte -
de neige - j'en suis fort aise -

j'ai mal à la tête ce soir - nous
sommes tout de bon touché -

Gus arrive a l'instant, il est huit heures
trois quarts - il n'est pas du tout fatigué
malgré qu'il est fait le trajet de La Prairie
à St Jean en Lumber Waggon, la Diligence
de Montreal à La Prairie va en Sleigh ensuite
la, ils prennent le Lumber Waggon - les chemins
sont bien mauvais - a l'avenir la Diligence
de Lachine ira traverser a Longueuil -

ma bonne mère est bien occupée
M^{lle} Vadeau a fait 53 livres de petites bougies
pour les Touches - et 7 livres de grandes bougies
pour la Semaine Sainte - et autres Cérémonies
il y a encore apparence de
mauvais temps - car il pleut
à verse -

1819

ce 25 Mars - Ce matin il neigeoit a plein
temps - et il a neigé la nuit dernière -
la terre est encore toute couverte -
quels chemins affreux nous avons -
pour aller faire la Prière ce matin
je me suis fait mener en sledge
par le Curé - malgré le mauvais temps
il y avoit beaucoup de monde a la
Prière - et après-midi il a plu pendant
quelques instants - il a fait un fort vent
du Sud toute la journée - Willy est
content, son Pépi lui a envoyé une
quantité de Marbres - il se propose
beaucoup de plaisir a jouer avec
les Curé - qui a la bonté de jouer
avec Marbres avec lui - pendant sa
récréation - ce soir il pleut a verser.

ce 26 Mars. Il a fait beau aujourd'hui - une
petite gelée qui a bien servi a tenir
il a pu faire remplir sa nouvelle Glacière.
ils la mettront au complet demain - elle
est très grande - elle a treize pieds quarés -
profonde - t-elle bien conserver la glace -
nous en faisons une grande consommation.

mation. ici - hier le Curé est revenu de Dunham
et après-midi - il en étoit parti depuis
10 heures ce matin - les chemins sont affreux
affreuse - il n'a pu venir que le pas - il est
fatigué ce soir, notre pauvre Curé -
nos chers petits Arges sont en parfaite
santé - toujours si gais - si enjoués -
Henri est fatigué - il s'est donné tant
de trouble, à voir que ses hommes
fissent une bonne journée d'ouvrage,
qu'ils ne se valentissent pas, à remplir
la glacière - si bien - qu'ils finissent
demain après-midi - il est fier
de son entreprise - nous lui avons
si souvent prédit qu'il ne réussiroit
pas ayant commencé si tard -
- il y a apparence - d'un beau jour
pour demain - -

ce 27 Mars - ce matin il y avoit 3 degrés de
froid - Henri a pu faire achever d'emplir
la nouvelle glacière à l'aide - ils l'ont
fini à midi - je ne suis pas sorti depuis
dimanche dernier - j'ai écrit une longue
lettre à ma bonne mère aujourd'hui -
cette pauvre Maman j'aurai une lettre

1819

Belle demain - j'ose espérer qu'elle me
dira qu'elle est bien - Billy et Caro
sont à merveille - il y a apparence
de beau temps pour demain -

ce 28 Mars. Malgré qu'il n'ait pas fait
soleil - il a fait beau - les chemins
sont affreux affreux - Henri a souffert
aujourd'hui d'une grande faiblesse dans
son pied - il boitait tout bas - heureuse-
ment que ce soir - il est beaucoup
mieux - je craignois beaucoup qu'il
n'eût une attaque de goutte - il y
avait beaucoup de monde à la Pière
et après - malgré nonobstant les mauvais
chemins - j'en ai eu une longue
lettre de Maman ce matin elle
est mieux - la petite Gaury a la
même caquinette - Francis est allé
mesurer les billots du Parc Urbain aujourd'hui -
il est revenu fatigué - il est si gros et
gras que peu d'exercice le fatigue -
il y a apparence de pluie ce soir -
même il en est tombé quelques grains
vers les six heures, ensuite ça s'est dissipé -

ce 29 Mars - Il a plu la nuit dernière - et ce matin
le temps est brumeux, humide, désagréable - M^r le Curé
est parti ce matin à sept heures pour aller
à St Athanase - les chemins d'ici chez M^rs
sont affreux - Beaumondy est occupé à couper
la glace autour des petits booms - c'est étonnant
comme la glace est épaisse - Caro
n'a pu profiter de son courgi - le temps
n'étant pas propice, pour qu'elle fit de
l'exercice dehors - ses jeux et ses amusements
sont si différents à la généralité des petites
filles - elle préfère être dehors - faire de
longues courses - s'amuser à faire traîner
par les chèvres - ou bien encore à jouer
aux quilles - qu'à s'amuser avec la Poupée
elle en a pourtant deux des très belles -
elle ne les regarde que rarement - elle ne
peut vivre, sans son Frère - elle le suit
partout - chers Enfants; il faudra pourtant
les séparer dans peu d'années - je n'ose
penser à ce temps là - M^r le Curé est
revenu de St Athanase vers les cinq heures trois
quarts - p. M. - il a apporté une quantité de
marbres à Willy et à Caro - ils étoient contents -
des voix du Prédit - il fait beau ce soir
apparence d'un beau jour demain -

1849

ce 30 Mars - Il a plu la nuit dernière -
 le temps étoit très brumeux ce matin -
 il est tombé de la pluie de temps à autre
 et après-midi - il faisoit beau -
 je suis allée à la Prière - il y avoit
 beaucoup de monde, notwithstanding les
 très mauvais chemins - ces pauvres gens,
 ils sont vraiment zélés - j'ai trouvé
 l'air bon - il y avoit quelques jours
 que je n'étois sortie - mes chers
 petits anges sont en parfaite santé -
 Henri est mieux ce soir de cette faiblesse
 qu'il éprouvoit dans son fièvre -
 Lawrence lui frotte légèrement, et
 il trouve, que la friction lui fait du
 bien - les habitants du Township nous
 disent, qu'ils n'ont jamais vu les
 chemins aussi mauvais - il est
 parsemé de énormes morceaux de
glaces par-dessus la chaussée qui ont
 fait sauter les madriers en peu de
 temps - la glace est d'une épaisseur
 extraordinaire - aujourd'hui le jardinier
 nous a apporté de la Laitue pour dîner -
 je ne suis pas encore allée visiter
 les Couches - Chaudes ce Printemps -

ce 31 Mars. Il a encore plu, toute la nuit der-
 nière - et toute la journée - par instant
 il tombait une pluie d'averse - - l'est
 libre maintenant devant la maison - la glace
 est descendue - j'aurais bien la voir
 partir d'en haut de la Chaussée - Henri
 continue à mieux se porter - il se propose
 d'aller à la ville la semaine prochaine -
 j'y serai inquiète, on me dit que
Micresol dernier - un des chevaux du
 stage de Watson a failli se noyer en
 traversant le Languet - pourtant depuis
 ce temps là - la diligence de Duclos est
 traversée à Lafontaine - à toute épreuve
 j'y serai contente quand il sera de
 retour - il pense partir Lundi -
 Jimmy a fini de peindre dans l'Eglise -
 les stalles sont très bien - enfin - je trouve
 que le tout ensemble est very nice and
all of a piece. J'en suis tout de bon
 fière de mon chère petite Eglise - j'ai
 encore quelques achats à faire en
 fait d'ornements - et puis ensuite tout
 sera au complet - il me faudra aussi
 remplacer les Burettes d'argent qui ont été
brulées - tout cela se fera avec le temps. -

1849

ce 1^{er} Avril. Ce matin il faisait froid -
il y avoit 3 degrés de froid - il y avoit
beaucoup de monde à la Messe - les
chemins étant gelés - nos bons Paroissiens
ont pu venir avec plus d'aisance - mais
à pied - ah! ils ont vraiment du mérite -
ils sont si exacts - ils ne manquent pas
une seule cérémonie ^{pas un Office} - M^r le Curé a
étrenné sa chappe violette, aujourd'hui
pour faire la bénédiction des flammeaux -
elle fait bien - mes chers petits anges
sont à merveille - jusqu'à présent ils
ont fait leur Carême, très strictement -
ils ne sont pas du tout fatigués
et après - moi nous avons eu
plusieurs giboulées de neige - Henri est
allé faire une longue course à pied
et après - moi - il trouve les chemins
offensés - il est allé jusqu'à font de
chez Wherr - Francis étoit de la partie -
après vespres - nous avons fait pratiquer
les Chantendes et Chantres pour Wague -
mon Sarajinus est bien d'accord -
c'est étonnant comme il s'est bien tenu
tout l'hiver - je voudrais bien pouvoir en
dire autant de mon Piano - il est offensé -

il fait un beau clair de Lune ce soir -
apparence d'un beau jour pour demain -

ce 2 Avril - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - un beau soleil - ce matin il y avait
3 degrés de froid - après le déjeuner Francis
et Henri sont allés à Bedford par affaire
ils sont allés à cheval - les chemins sont
très très mauvais - c'était du nouveau pour
Francis de monter à cheval - il en a
perdu tout - a fait l'habitude - j'ai reçu
une très longue lettre de ma bonne mère
elle est infiniment mieux - James est
bien - il m'écrit aussi - pour me dire
comme il était fier de recevoir les
Billets des Enfants - il en fut enchanté -
Maman demande que Willy et Caro-
lin écrivent, jusqu'à ils s'en acquittent
si bien - - il fait une soirée magnifique
un beau clair de Lune - - nous espérons
un beau temps pour demain -
ils ont fini de Battre aujourd'hui - 500 Minots
d'avoine - maintenant ils vont Scier du
bois - ils peuvent Scier de 25 à 30 Cordes
dans leur journée - il y a 3 degrés froid
ce soir -

ce 3 Avril. Il a fait une journée délicieuse
aujourd'hui - ce matin il faisait un
temps magnifique - j'ai tout de bon,
j'ai du bon air. L'en allant à l'Eglise
à sept heures - ce qui étoit charmant,
c'étoit d'entendre le Rossignol chanter,
son ^{belle voix} mélodieuse - portoit la paix et le bonheur
dans le cœur - il y avoit foule et -
après-midi à la Phéie - si le temps se
continue beau - nous aurons bien vite
des chemins glapables, au moins pour
les Pétrus - * - il fait un temps
superbe ce soir -

ce 4 Avril - Il a vraiment fait une
journée M. Eté - Henri a été toute la journée
en robe de chambre et en pantoufle, allant
et venant partout dans l'établissement -
nous avons monté le Mezozois pour
demain - le tout ensemble, offre un
joli coup d'œil - le Luair parait très
bien - ce soir par le curé, Francis,
Henri et Willy sont allés en voir
l'effet - ils ont illuminé, pour l'instant,
ils me disent que c'est très bien -
tout ça moi - je suis persuadée que

demain - tout sera beau et brillant - a mes
yeux - je il me semble que l'on ne peut désirer
rien de mieux que ma chère petite Egypte -
et nous avons l'avantage d'avoir notre
bon curé qui s'y entend si bien - qui y
prend tout d'intérêt - il se donne toujours
tout de peine pour que toutes paroisses
avec avantage - il y aura forte dimanche
les chemins s'arrêteront beaucoup -
le Père Chiriquy présidera la Tempérance
a Montreal depuis dimanche les
journées, disent qu'il fait ^{extrême} chaud,
et qu'il obtient un succès très grand -
mes chers petits Anges sont a merveille -
il fait une soirée délicieuse un clair
de Lune magnifique - il y a 6 degrés de
chaleur - la glace n'est pas encore
partie en haut de la chauffée -

ce 5 Avril - Ce matin il a plu - il y avait
10 degrés de chaleur - ensuite le temps s'est mis
au froid - il a fait un vent des plus impétueux
du S. W. - toute l'après-midi et encore ce
soir - a sept-heures P.M. - nous sommes
allés a L'Eglise où le Curé a fait la Prière et
a chanté le Stabat Mater accompagné de plusieurs

voise - St. du Serrafine - Jimmy est
parti ce soir par la diligéce - Les chemins
sont affreux aujourd'hui - hier ils avoient
commencé à secher - le vieux Moulin
a Scie de George Wherr - est parti avec
la glace - il est en route, il est probable
qu'il passera ici cette nuit - car nous
pensons que la glace au-dessus de
notre Chaudière - partira d'ici à demain
matin - elle a l'air bien noir - et ce
gros vent que nous avons eu toute
la journée - va sans doute la faire
partir - J'imagine-t-elle passera sans toucher
aux piers - c'est-à-dire ^{par} les brises en
passant - il y a plusieurs personnes
qui sont restées pour passer la nuit
devant le Sacrement - c'est une
pieuse coutume qui est bien observée
~~dans~~ dans cette Paroisse - le
Théoposoir étoit beau ce soir - il étoit
si bien illuminé - je crois qu'il va
geler cette nuit -

1849

ce 6 Avril - Il a fait un temps magnifique,
 aujourd'hui - un beau soleil - les chemins sont étouffe-
 -ment séchés - il y avait foule à l'Office de
 ce matin - L'Adoration de la croix - est une cérémonie
 imposante - qui parle au cœur - qui impose, qui
 est grâce - qui fait réfléchir - c'était vraiment
 édifiant de voir le zèle la ferveur de toute
 cette foule impressée à venir prier, faire le
 chemin de la croix - et encore est après-midi,
 beaucoup sont venus à la Prière et à la
Vénération de la Rélique de la Vraie Croix -
 la glaç est donc enfin partie, et -
apais - un peu - elle s'est cassée par morceaux
 et elle est descendue bien tranquillement
 emportant avec elle beaucoup de sublime
 entre autres les débris du vieux Moulin à
 Lait des Wherr - Caro et moi sommes
 allés dans le Moulin à Lait - pour voir passer
 tout cela par-dessus notre Chapelle -
 les bouillans étaient très beaux surtout
 quand il s'arrêtait en passant, un billot
 ça formait des vases d'eau magnifiques
 de beaux jets d'eau pour le moment -
 il fait une soirée délicieuse - un
 clair de Lune, de toute beauté -
Point de Malles aujourd'hui - il est à
 presumer que la traverse n'est pas aisé à faire.

1849

ce 7 Avril - Il a plu pour un instant ce
matin ensuite le temps s'est mis au beau
et j'ai encore et après-midi nous avons
eu de petites orages - après ^{les} Complies - il
faisait un temps délicieux - un beau
soleil - - la parure pour dimanche
est magnifique - Notre-Dame offre un
coup d'œil ravissant - le Chœur est
très joli - si propre - si bien orné
le nouveau Sanctus de M^r le Curé
paraît très bien - ah! mais, que j'ai
trouvé que mon cher petite Eglise étoit
belle le soir! - le voile fait du Chœur
est démonté - il y a assez de celui
du bas de l'Eglise pour jeter une
agréable température - je suis
certaine qu'il y aura foule demain -
il y avait beaucoup de monde à la
cérémonie de ce matin - beaucoup
ont fait leur Pâque - j'en ai mal
à la tête ce soir - il ^{fait} une soirée
magnifique - la belle Phébé est des
plus brillante - mes petits Anges
sont à merveille -

ce 8 Avril - Quel beau jour de Pâque nous avons
eu - un temps magnifique - les chemins beaucoup
améliorés - même on peut dire sécher - il y
avait un monde extraordinaire à la messe - nous
avons eu une belle messe - nos cérémonies
ont été superbes - très belles - M. le Curé a fait un
joli discours en anglais - les Islandais ^{en} ont été
enchantés - le Chant a été très bien - enfin
le tout ensemble était beau, brillant - Nautal
paraissait si bien - il y avait un beau
pain béni, donné par M. le Curé - c'est
ma chère petite Caro qui a été à Hoffrands,
et ensuite elle a quêté - elle s'en est très
bien acquittée - il y avait aussi beaucoup
de monde à vêpres - le Salut ~~de~~ Pâque
fut très beau - j'en ai été enchantée de toutes
nos cérémonies - M. le Curé est fatigué ce
soir - Mes chers Enfants sont très bien -
il y a apparence d'un beau jour pour
demain - il fait une soirée délicieuse.

1849

ce 9 Avril - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - les chemins sont beaux -
Nos Billots ont commences a descendre
et apres - midi - les Billots de Molin, et
une partie de ceux de Proctor sont descendus
dans notre boom - le Moulin a scie est a
son complet - tous les scieurs sont ici -
et le Moulin va tres bien - J. B. Dupuis
va semmer de l'orge d'ensemencement -
j'ai recu une lettre de Maman
ce matin - elle est beaucoup mieux -
James est a merveille - Hermi
est bien - il n'arrete pas, il est
toujours en course, ici et la - il
meut une vie tres active, - il
me semble que Madame la Goutte
pourtant, ne devrait pas avoir de prise -
Hermi prend beaucoup d'exercice -
nous ne serons pas longtemps sans
pluie - le temps est couvert et doit -
il nous faire avoir notre spring Freshet -

ce 10 Avril - Il a plu toute la journée - il a fait
froid désagréable - je touffe depuis quelques
jours - c'est mon ancienne toux - je vais
me soigner - je ne la garderais pas long-
temps - Willy et Caro n'ont pu sortir,
ces chers Enfants, ils ont pris plaisir
à copier des petites historiettes - j'ai
commencé aujourd'hui à broder
une veste pour Francis - je ne sais
grand elle sera finie - toujours, est-il
vrai, que la voilà en chantier - je ne
la lui promets que pour l'automne
prochain - j'aurais une lettre de
ma bonne mère - demain au
matin - je ne suis pas disposée à
giffonner ce soir - il n'y a que
5 degrés de chaleur -

ce 11 Avril - Il a plu, il a neigé ce
matin - et une partie de la journée - ensuite,
vers les cinq heures P.M. - le temps est devenu
bien beau - je n'ai pas reçu de lettre de
Maman aujourd'hui - nous n'avons pas
eu de Malles - il faut espérer qu'elle
arrivera demain - Henri va au Moulin faire
son petit tour tout les soirs - il est assez bien

1849

depuis quelques jours - il ne se plaint plus
de douleurs ni de laffitudes dans les joints -
j'ose espérer qu'il va jouir d'une
parfaite santé - la belle saison va achever
sa parfaite guérison - M^r le Curé
tousse encore - il a fait froid aujourd'hui
nous avons chauffé les poêles comme
en hiver -

ce 12 Avril - Il a fait beau aujourd'hui
mais froid - ce matin à six heures
M^r le Curé est parti pour St Athanase
with, sans compagnie - je craignais qu'il
n'eût froid le cher petit homme -
mais pour du tout, il fit très bien son
petit voyage - M^r le Curé est revenu
à cinq heures P.M. avec son petit
compagnon, qui étoit méchant de sa
promenade - M^r le Curé eût la bonté
de nous apporter des fruits fraîches
arrivant de New York - elles sont délicieuses
aussi des oranges M^r en goût exquis -
du fruit - Cake et des noix du Brésil -
all sorts of good things - which we relished
very much - Beaudry et sa famille
ont quitté notre service - aujourd'hui -

Henri ayant déchargé Beaudry ces jours derniers
ils sont retournés demeurer sur leur terre
deux la Grande-Ligne - Les Bateaux à vapeur
sont arrivés à St Jean - depuis quelques jours -
Maman m'a écrit aujourd'hui, que l'on
attendait des bateaux à vapeur au port de
Montreal d'un jour à l'autre - j'ai été
très occupée aujourd'hui - j'ai commencé ^{le} ~~mon~~
grand raccommodage de mon grenier - je
n'en ai encore fait qu'une partie -
je continuerai demain - c'est un examen
général - des plus minutieux - je suis aussi
occupée à faire refaire plusieurs matelots -
pour mes différents lits - il fait beau
ce soir mais frais - il y a un degré de froid -
et un vent du Nord -

le 13 Avril - Il a fait un temps couvert toute
la journée - de petits orages de temps à autre -
je suis fatiguée ce soir - j'ai été très
occupée toute la journée & mes chers
petits Anges sont en parfaite santé -
je vais me reposer - je cesse de
gigotter -

ce 14 Avril - Il a fait très froid aujourd'hui
nous étions gelés - nous avons chauffé
les poêles comme en janvier - ah quelle
journée désagréable - un vent du
N. E. qui nous pénétroit - ce pauvre
M^r le Curé a été au malade, ce
matin - a la Cité - il n'est revenu
qu'à cinq-heures P.M. - il était transi
de froid - il avait plus souffert
du froid aujourd'hui - nous dit - il,
qu'il n'avait fait de 11 livres - quel
Printemps langoureux! - la terre
n'a pas dégelée de la journée -
je suis fatiguée ce soir - j'ai enfin
fini mon grand arrangement
d'armoires de coffres et de partout -
j'en ai aussi fait une grande revue
dans mes Caves - elles sont aussi
bien en ordre - j'en ai fini de
rummage pour quelques temps -
M^r le Curé est très fatigué - il est
monté à la chambre auprès après
son dîner - il fait encore ce
soir un fort vent du N. E. - il y a
5 degrés de froid -

1849

ce 15 Avril - un vrai jour d'hiver - très froid -
un vent très fort du N. E. - de la neige - tout
est gelé - la terre - les fossés - nos Billots dans
le Boom sont pris par une petite glace -
même il y avait une glace de formées
^{auprès} d'un petit pont - on Willy aurait pu
aller patiner - s'il n'avait pas fait si froid,
et un fort vent qui vous pénètre -
pour aller à la messe - j'ai pris mon
costume des mois de janvier - même
j'osais dire que j'étais plus chaude -
je n'en mets qu'en janvier - et puis
encore j'avais froid - c'est un temps
extraordinaire pour la saison - ce soir
il y a huit - degrés de froid -
ça me faisait de la peine de voir toutes
ces belles petites grives devant la porte -
elles ne savaient où aller - elles se
blottissaient de temps en temps sous les
arbres - et ensuite elles s'envolaient - et
revenaient encore - j'aurais voulu les
voir bien abritées pour cette nuit -
de beaux petits oiseaux bleus - aussi - qui
se trouvaient surpris par le froid - et la
neige - je n'ai cessé de faire du
feu dans les Poêles toute la journée -

1849

ce 16 Avril Nous voilà pour le coup
en hiver, il a neigé aujourd'hui à plein
temps toute la journée, sans discontinuer.
il a aussi beaucoup venté - il est
passé des trainées, qui glissaient très
bien - cet après-midi, M^r le Curé est
parti pour aller coucher à St Athanase,
ce soir, et se mettre en route demain
au matin pour la ville - on dit
que les bateaux à vapeur font traverser
régulièrement depuis aujourd'hui
seulement - la Malle n'est arrivée que
ce soir - Orsenaumont nous ne la
recevrons que de même - Maman
m'a écrit une longue lettre - elle est à
merveille - cette pauvre vieille mère -
j'en ai aussi reçu une lettre de
M^r Cuivillier ~~from~~ - il devait quitter Londres
le 14 de ce mois, ^{ici} en route pour
Montreal - j'ose espérer qu'il trouvera
ses deux petites Filles, en ^{bonne} parfaite santé -
~~comme~~ qu'elles le sont à présent -
Maman me dit qu'elles sont rayonnantes
de santé - Ce pauvre M^r le Curé aura
en ^{un} très mauvais temps pour se rendre
à St Athanase - un voyage de misère -

c'est étonnant la glace qui s'est formée
la nuit dernière - en haut du quatrième près la
rivière étoit barée - Francis a tué une
Bécassine près de notre source ce matin -
Willy et Caro sont très bien - ce soir
il neige encore et il y a $3\frac{1}{2}$ degrés de froid.

ce 14 Avril. Il a fait très beau aujourd'hui
malgré qu'il y avoit 3 degrés de froid ce matin
c'est étonnant comme la neige a disparu
en peu de temps - il n'y en a pas un
vestige - les chemins sont un peu gâtés -
M^r le Curé aura un beau à se rendre
à Montreal - Henri pense y aller demain
j'ai encore été très occupée aujourd'hui
je suis fatiguée ce soir - M^r Caro
a un peu le rhume de cerveau - j'ose
espérer que ça ne sera rien -
Willy est à merveille - Urbain a
commencé à jeter les ballots aujourd'hui - il lui a
fallu casser la glace pour y poser sa
n'est-ce pas extraordinaire - Henri
est allé faire sa promenade ordinaire
au Mont à l'air - il y va tout le soir -
il y a un degré de froid ce soir -
apparence d'un beau temps pour demain -

1849

le 18 Avril - Il a fait une journée magnifique
un temps délicieux - après Lunch, Francis
et Henri sont partis pour St Jean -
Henri devait continuer jusqu'à Montreal -
mais point du tout, il n'y avait point
de chars à quatre - heures P. M. - il fut
obligé de revenir avec Francis - et de remettre
son voyage à demain au matin
à 5 heures P. M. - pour prendre les chars
à 9 heures A. M. - C'était la première
fois que Francis allait à St Jean
depuis que le chemin de bois est
complet - il le trouve magnifique -
et après - moi je suis allée faire la
tourner de mes petits Cottages - toutes
ces bonnes gens furent si
contents de me voir - ils ne
savaient quelles politesses me faire -
plusieurs me firent un chemin
avec des planches - pour me rendre
de chez un voisin à l'autre - il y a
encore beaucoup de bois de ces côtés là -
je les trouvais tous, en bonne santé -
et bien confortables -

ce 19 Avril. Il a fait beau aujourd'hui - mais
frais - a cinq - heures A.M. Henri est parti pour
la ville - il s'est bien rendu - j'ai eu de
les nouvelles par Mrs le Curé qui est arrivée
pendant que nous étions a dîner - j'étais
contente de recevoir de si bonnes nou-
velles de mon pauvre Maman - Mrs le Curé
m'a dit qu'elle est très bien - il y a
encore beaucoup de gèle près de Lafontaine.
Mrs le Curé nous a apporté une boîte
d'Oranges - et toutes sortes de bonnes et
belles choses - Willy et Caro n'ont pas été
oubliés - notre bon Curé est toujours
si attentif et complaisant pour eux -
j'ai ^{au} fait ramoner nos chemines
aujourd'hui - William et descendu
par deux fois avec sa gratte - dans
chaque cheminée - elles sont bien
nettes - c'est une bonne affaire de
faite -

ce 20 Avril - Il ~~so~~ a fait un temps affreux
toute la journée - il a fait swill, il a neigé -
et neut - un vrai temps du mois de
Novembre - West se fait démontant -
la saison est des plus désagréable -

quel triste mois d'Avril - il a toujours
fait froid depuis que le mois est
commencé - si, nous avions du
beau temps - il faisait froid -
rien ne se fait - pas de travaux -
à Québec on y est en parfait hiver -
ah! quel climat! Henri est arrivé
à cinq heures et demi P.M. - par la
Séligence qui s'en allait Soutte -
il y a encore de la glace - le bateau
a vaporé et frappé une de ses roues
fortement en passant près d'une
moussure de glace - Henri est
arrivé trouvé de froid - - M. le Curé
n'est pas du tout bien ce soir -
il s'est retiré à la chambre de
bonne heure - il n'a pu descendre
pour la Prière - j'en ai fait pour lui -
il tousse encore beaucoup il faut de
toute nécessité qu'il se soigne -
il va geler cette nuit - Non chauffe
comme en janvier - Thémis
continue à se bien porter - j'ai reçu ^{un} une
lettre d'elle aujourd'hui -

ce 21 Avril - Il a fait un beau ~~soleil~~ temps, mais
froid - le ciel pur, le soleil brillant, malgré
cela il faisait froid pour la saison -
après le déjeuner M. le Curé et Willy sont
allés voir M. le bain sain ils ont trouvé
qu'il faisait froid - Willy avait la
vestingote M. le Curé - il me dit qu'il
avait eu froid à la figure - M. le Curé
se dit un peu mieux ce soir -
il faut qu'il voyage - il n'y a que
cela qui lui ramènera la santé -
ce soir il y a deux degrés de froid -
j'aurais espéré qu'il ferait beau demain -
c'est-à-dire, qu'on ne gèlerait point -
mes chers petits anges sont en
parfaite santé - ils sont allés dans le
Bois cet après-midi - pour y chercher
des branches de Lignes - ils se préparent
pour aller bien vite à la pêche -
j'ai eu de l'œuvre offrande - c'est
singulier, on ne peut s'en procurer
de bonne - je puis à peine lire
mon giffonage -

1849

ce 22 Avril - Encore un temps froid - il y
avoit beaucoup de monde à la messe -
Messire Gravel est arrivé vers les cinq heures
P. M. - il est venu dîner avec nous - il ne
retournera chez lui que demain -
M. le Curé est mieux - il troupe bien moins,
je crois que la Carraçee et la verge d'or
lui ont fait beaucoup de bien -
j'ai un fort mal de tête ce soir -
je ne suis pas disposée à griffonner -

ce 23 Avril - Le temps a été couvert une
partie de la journée - et cet après-midi
il a plu à verse - ça même continué
toute la soirée - après le déjeuner
Messire Gravel et M. le Curé sont allés
pour voir Sainnes Urbain - et en
même temps M. le Curé est allé le
bonhomme la femme - qui est bien
malade - si bien - que M. le Curé a
ramené Messire Gravel ici - et il est
retourné administrer le pauvre bonhomme -
Messire Gravel est retourné à St. Thomas
après son Lunch - nous décidions qu'il
fut demeuré avec nous jusqu'à demain,

mais, il s'y objecta - et insista à partir - Henri a
fait une longue course à cheval aujourd'hui
il est fatigué ce soir - il y a beaucoup
de monde au moulin à Harine - plenty
grist - mes chers petits anges sont à
merveille -

le 24 Avril - Il a plu toute la nuit - et ce
matin, il fait beau - mais froid pour
la saison - après le déjeuner Mr le Curé
est parti avec Willy pour aller pêcher
chez La Rochelle - ils ont emporté leur
lunch dans un petit panier - c'était
une fête pour Willy - ils ne sont revenus
de leur pêche qu'à six heures et demi P. M.
j'étais inquiète - je craignais que Willy
ne fût fatigué - ils sont revenus avec
flying colours - le Curé nous dit qu'ils
avaient pris deux cents vingt poissons -
tous des perches - Chaud de la description
d'un seul crasht - c'était vraiment une
bonne pêche - Willy était fier - Mr le Curé
dit que Willy en a bien pris une qua-
-rantine au moins, pour sa part. -
j'ai reçu une longue lettre de Maman
ce soir - elle est bien portante - il fait

1849

froid ce soir il y a un degré de froid —
John a commencé ma plantation
aujourd'hui — je fais mettre une
quarantaine de frs trcs dans le
Lawn et quelques Erables — je fais
continuer ensuite à en mettre encore
dans le Parc — Mon cher Willy n'est
pas du tout fatigué ce soir — c'est un
petit homme —

ce 25 Avril. — Il a fait un temps superbe
aujourd'hui — il avait gelé à glace la nuit
dernière — il y avait de la glace dans
les fossés tout le long de la plate-forme —
il y avait beaucoup de monde à la
messe — et beaucoup ont apporté des
graines ^{et} des grains pour faire bénir —
nous avons fait la Procession
tout à l'entour de l'Eglise — après le
Sermon — le curé est parti pour
aller à la Baie pour y faire Mission —
Après la lecture du Psaume d'aujourd'hui,
j'attendois Madame Perrault et M^{lle} Gill Deschamps,
par la diligence de cet après-midi —
il parait, qu'ils ont remis leur visite —
à un autre jour — Willy est fatigué

ce soir - il s'est plaint a plusieurs reprises
aujourd'hui d'être d'éprouver un étourdissement
je crois qu'il se repent de sa fatigue d'hier -
et finit de s'être levé de si bon matin,
craignant de ne pas se rendre en temps
pour la messe - ce cher petit ange il est
toujours si exact - j'étais inquiète ce
soir quand je le vis se plaindre de la
sorte - mais rassurée me dit qu'il
se repose bien maintenant - et qu'il s'est
endormi en se couchant - j'en suis
à la tête ce soir - je suis low spirited.

ce 26 Avril - Il a fait très froid toute la
journée - il a gelé a glace la nuit dernière
et ce n'a pas dégelé de la journée -
même sur la chaussée au soleil - il y avait
des glaces sur une planchette, qui pendait
sur chandelle - ah! mais c'est effrayant, depuis
que le mois est commencé, il a toujours fait
très froid pour la saison - quel tort
ça va faire - les journaux de ce soir nous
donnent des détails sur ce qui vient de
se passer a Montreal - c'est effrayant, a quel
point, de haine de vengeance - le parti Lib
a porté les choses - ah! quels forcés, ce sont

tout de bon des Vandals — la ville de Montreal
est dans un état de siège — pour ainsi dire —
n'est-ce pas terrible d'avoir brûlé, cette
magnifique maison du Parlement —
quelle perte, que celle des Bibliothèques — et des
morceaux peintures très beaux — aussi tout
les records — et puis encore quelles
insultes n'ont-ils pas faites au Gouverneur,
ils lui ont lancés des œufs gâtés — ils lui
ont jetés des pierres — ils l'ont hué — en un
mot — toutes les insultes imaginables —
brûler, de la Loyauté — par exemple —
que ven dire la Reine — de ses Loyaux
Sujets Anglo-Saxons — ah! quelle honte —
quelle disgrâce! qui sont les rebelles —
Maintenant? on dit même qu'ils
ont menacés d'aller brûler la demeure
du Gouverneur — et qu'il n'y a que l'état
de la santé de Milord Elgin — qui les a
retenus — j'attendais Mad^{me} Parvante aujourd'hui,
M^{lle} Gile de la Rivière qui devait l'accompagner
à l'école à la Cour toute la journée — il n'a
pu quitter — les Magistrats sont tous en
attendant —

1849

le 27 Avril - Il a fait beau aujourd'hui - ce matin à
cinq heures Henri est parti pour la ville, il doit
revenir ce soir - John a continué à planter des
arbres toute la journée l'Arche a bien bonne mine -
j'en ai reçu une lettre de maman ce soir, elle me
dit que la ville de Montréal est dans un état affreux
que les Tories sont comme de parfaits effrénés -
les journaux nous disent qu'ils ont incendié les
écuries de Mon-Lafontaine - filles, la cage tout
le dedans de la maison - qu'ils ont fait des menaces
de brûler les Églises - en un mot - ils ne savent
à quel degré ils porteront leur vengeance -
le malheur est que ce sont tous des gens sans
principes - et que ne peuvent-ils pas
faire pour assouvir leur rage - il est à
espérer que les Autorités vont les mettre à l'ordre
mais il est à craindre qu'il y aura des ~~malheurs~~
ah! grand Dieu ^{dans} quel terrible état doit être
toutes les familles à Montréal - quelle crainte,
et quelle inquiétude ils doivent éprouver -
je serais contente quand Henri sera de retour
je suis inquiète - Dieu soit comment
tout cela se terminera - ah! les malheureux
Tories - le 25 Avril 1849 - ne s'oublierai jamais -
Mon le curé est allé à la pêche et après-midi - il a pris
au total de quatre-vingt perches-chaudes en deux heures

de temps — Henri arrive a l'instant — il nous
dit que Montreal est dans un état affreux —
encore hier ou ^{ou} hier ils l'ont lancés les
Mendans de Mr Hinds, Holmes, Drummond
et Wilson — mais ce soir — ~~ce~~ ils sortent
pour faire des farces — ils se feront
arranger, de la plus jolie manière —
les Modicaux, sont prêts à les recevoir —

ce 28 Avril Ma plu toute la journée c'est a - dire
jusque vers les cinq - heures — il a fait froid
désagréable — j'ai fait chauffer les poêles comme
en hiver — et après - midi Mr le Curé est
allé a Dunham pour y faire Mission —
ce pauvre Monsieur, chaque fois qu'il
y va, il a des mauvais ^{temps} ou des chemins
affreux — j'ai beaucoup toussé aujourd'hui
j'ai pris de la Carraques et du Beaum de
Mistar — ce soir il y a 110 Degrés de Chaleur —
nous espérons qu'il fera beau demain —
I do not feel inclined to scribble to night.

1949

le 29 Avril - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui -
- l'air - mais froid - n'est ce pas étonnant pour
la Saison - le mois d'Avril a été très froid
il n'y a encore rien de fait dans nos jardins
le jardinier est encore occupé à planter
des arbres - il y avait beaucoup de
mouche à la prière ce matin - et toute
l'établissement ~~est~~^{est} assistée au Chemin
de la Croix que nous ^{avons} fait cet après-midi
à trois heures - l'honorable Mr Moore et son
Fils sont venus ici vers les cinq heures P.M.
le jeune homme est retourné avant le
dîner - Mr Moore est en route pour
Montréal, il demeure ici jusqu'à demain
ce pauvre Monsieur est indigné de la
Conduite des Soies de Montréal cause
de la Baie de Missisquoi l'ont brûlé en
Effigie - comme ayant donné la voie
pour le Bill d'indemnité - il est venu
voir Henri pour avoir des nouvelles et
savoir s'il ferait bien d'aller à la ville
ce soir il y a 1 1/2 degré de froid

1849

ce 30 Avril - Il fait beau mais froid
point de végétation - ah! que ~~tout~~
est en retard - ce matin après déjeuner
Mr Moore est parti pour Montreal
la diligence est venue le prendre -
Il a fait un fort vent du Sud toute la
journée - le jardinier a planté des gros
furs très fins de la chaque côté de la
barrière d'entrée dans le Lavoir - j'espère
qu'ils prendront racines, et que nous
suffirons à les conserver - c'est un
ouvrage de les sortir de la forêt - il a
fallu pas moins de quatre chevaux
pour les trainer - j'ai reçu une longue
lettre de Maman ce soir - elle me dit
qu'elle croit ^{que} la tranquillité va regner
maintenant - il en seroit grandement
temps - après tout le désastre qui a été
commis - ah! quelle population
effrayée que ces Vandals de Toria
de Montreal - c'est une disgrâce au
pays, que de souffrir des gens pareils -
Ma Caro a eu un petit mal de gorge ce
matin - mais ce soir - elle dit ne
plus y avoir mal - je m'en réjouis -
car ce matin j'étois inquiète -

1849

ce 1^{er} Mai. Il a fait beau aujourd'hui - mais
 pourtant encore froid pour la Saison -
 j'ai reçu une lettre de Maman, il parait
 que les Tories n'ont pas encore fini
 d'assommer leur roge - ils ont encore
 insulté le Gouverneur - même il l'ont
 blessé à la figure - ah! mais pourquoi
 le Militaire ne fait-il pas feu sur le
Prote - ils ne s'arrêteront - que quand ils
 se seront fait poivrer - Ma chère Caro
 n'est pas bien du tout - j'en suis inquiète
~~hier~~ ce soir j'ai fait prendre
 un vomitif - elle a beaucoup de fièvre -
 mal à la gorge - j'envie que ce soit les
Quincy's qu'elle a - nous avons commencé
 à faire le Mois de Marie ce matin - et
 après - midi, nous avons eu la Prière à
quatre heures - j'ai un fort mal de
 tête ce soir -

ce 2 May - Il a gelé la nuit dernière, il y avait
 de la glace dans les fossés - il fait froid ce
 matin - j'étais gelée quand j'étais allée à la
 messe - Ma Caro a encore bien de la fièvre,
 son mal de gorge n'est pas mieux - j'en suis
 inquiète - et après - midi Mr le Curé est allé

à St Grégoire pour y faire visite à l'essire Chastier.
les chemins sont bien sec — ma Caro
est mieux ce soir — elle a moins de fièvre —
je lui ai fait prendre un bain de pié
et du Sureau blanc — cette chère petite
j'ose espérer qu'elle va passer une
bonne nuit, et qu'elle éprouvera un
mieux décidé demain au matin —
cette chère petite fille elle est si obéissante,
si raisonnable — elle était gaie ce soir —
son mal de gorge est mieux — je l'ai
fait gargariser souvent avec du Miel ou
vinegre et de leuon — Willy est bien —
hier au soir il a couché dans la
chambre du curé — ce soir il couche
en bas dans le bonsoir sur le sofa —
la chambre des Enfants n'ayant pas été
aérée dans la chambre, j'ai présumé
qu'il n'y coucha pas — ce soir il fait
un magnifique clair de Lune —
mais il n'y a qu'un dégré et deux
de chaleur — je crois que nous
finirons de planter demain —

1849

ce 3 Mai. Il a fait un temps froid, désagréable
toute la journée - Ma Caro est mieux - elle a
pris deux grains de Calomel et 6 grains de
rhubarbe dans du Syrop d'érable - ça lui a
fait du bien - sa fièvre la quitte - elle n'a que
très peu mal à la gorge ce soir - elle est
infirmité mieux - le Coche est revenu
de Moutreuil ce soir, enchanté de son
voyage - il pleut et verse - il y a
3 degrés de chaleur ce soir - j'ai un
fort mal de tête ce soir - Mr le Curé
est revenu de sa promenade cet après-
midi - il dit que les chemins sont
très beaux partout -

ce 4 Mai - Il a plu toute la journée - une
pluie chaude qui aura fait du bien - Ma Caro
continue à se mieux porter - j'ose espérer que
dans deux à trois jours, qu'elle sera en parfaite
santé - cette chère petite elle est pâle - je ne
puis griffonner très au long ce soir - je
suis fatiguée, j'ai écrit une très longue lettre
à Monnour, et il se fait tard - je vais aller
me coucher - mon cher Willy est un
merveilleux - Henri est encore enrôlé - il y
a apparence de beau temps pour demain
5 degrés de chaleur ce soir

1849

ce 5 Mai - Il fait toujours froid - il a encore
gelé la nuit dernière - n'est-ce pas déplorable -
ce matin à 5 heures il y avait 2 degrés de froid
après le déjeuner Henry est allé à
St Jean par affaires - il a attendu Harvise
des chars pour amener M^{lle} fille Desrivieres
qui vient passer quelques jours avec nous
ils sont arrivés ici à cinq heures P.M.
par un beau temps mais froid - les
chemins sont mauvais - la pluie d'hier
les a tout-à-fait gâtés - il fait un
beau clair de lune - à neuf heures
il y avait déjà 1 degré de froid - il
va encore geler cette nuit -
M^{lle} S. M. Bonchette et Henry arrivent à l'instant
il est 10 heures P.M. - ils sont gelés.

ce 6 Mai - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - il ne faisait pas froid
M^{lle} Leno est venue à vêpres - elle étoit
contente de sortir - elle avait ~~été~~ été
prisonnière pendant cinq jours - cette
chère petite - elle est bien - grasse - et elle
continue de même - après la messe
Robert Bonchette a parlé à la porte de
St Eglise - il a donné une description
des horreurs qui avoient commis à Montreal.

ces jours derniers il a engagé nos bons habitants
à venir signer une adresse au Gouverneur
pour ^{lui} marquer leur approbation et leur reconnaissance
aussi pour leur offrir leurs services - en cas de
nécessité - les quelques mots, que Robert leur
dit en Français et en Anglais - furent bien
goûtés - il y avait plusieurs Irlandais -
ensuite - ils sont tous venus signer ici
dans l'Office - Henri avait tout prêt pour
eux - ce soir il y ait un temps magnifique
un beau clair de Lune -

ce 7 Mai - pour le coup aujourd'hui il fait
chaud - Plein délicieux - ce matin à sept
heures il y avait 9 degrés de chaleur - à
cinq heures A. M. Robert Bonshette et Henry
sont partis pour Montréal Thomas est
allé les mener à St Jean - les chemins
sont assez beaux - Henri est allé à
Stambridge village avant son Lunch -
M. le Curé a commencé à faire le ~~Catechisme~~
Catechisme pour la première Communion des
Enfants - ce matin - il fait une soirée délicate
un clair de Lune magnifique - Caro est
assez bien - elle était fatiguée ce soir - elle est
montée se coucher de bonne heure -

1849

ce 8 Mai. Il a fait beau aujourd'hui -
ce matin à sept heures Mr le curé et Mr Spill Deschamps
sont allés à la pêche chez La Rochelle - ils ont
emporté leur Lunch - et ne sont revenus
que cet après-midi à quatre heures -
ils ont fait une bonne pêche - ils ont pris quatre-
vingt poissons - de belles perches chades, parmis-
sances étoit enchanté de la journée -
il nous dit qu'il avait beaucoup joué -
Mr le curé est fatigué ce soir - il a beaucoup
ramé pour revenir chez La Rochelle -

Henri est encore allé à Stanbridge village
aujourd'hui, il a fait ardeur de dix-huit
milles à cheval - j'en fais poser les jarretières
ce matin - et servir les double ewisses -
nous avons commencé à démonter les
voiles - celui des Salon et de l'Office -
C'est autant de fait - pour le présent -
j'attends avec hâte - un Mr Hawkins qui
doit venir blanchir mes plafonds - je
voudrais que cela fut fait - après de
compléter mon remue-ménage du
Printemps - à Midi aujourd'hui il y avait
20 degrés de chaleur - ce soir il y a
grande apparence de pluie -

ce 9 Mai. Il a plu toute la nuit dernière
et encore toute la journée - le temps s'est
éclairci vers les cinq - heures - il a fait un
beau soleil - et une soirée magnifique -
l'herbe a beaucoup poussé aujourd'hui -
le jardinier a semé quantité de graines
de fleurs dans les conches chaude -
j'ai espoir qu'elles réussissent -

ce 10 Mai. Il a fait beau aujourd'hui - malgré
pourtant que nous ayons eu de temps à autre
de petits orages - mais aussitôt après il faisait
un beau soleil - ce matin à sept - heures ^{on} le ^{curé}
Mc Gill Deschiviers et Willy sont partis pour aller
à la pêche chez la rochelle - ils y ont passé
la journée - ils ne sont revenus qu'à sept - heures
du soir - j'étais d'une inquiétude mortelle
je me tais figurée mille choses - ils ont pris
beaucoup de poisson - ils ont reçu l'orage
en revenant - ils étaient trempés - Willy nous
dit qu'il avait ^{fait} un Lunch délicieux -
j'ai un fort mal de tête ce soir - il y
avait un magnifique Arc-en-ciel ce soir -
les tourtes passent ici par Mulhies - depuis
plusieurs jours - -

1849

ce 11 Mai - Il a fait frais aujourd'hui - ce
matin il a gelé - les chemins sont affreux -
la gelée sort encore de la terre - j'ai
eu un affreux mal de tête aujourd'hui -
je suis mieux ce soir - nous chauffons
encore les poêles - mes chers petits anges
sont à merveille - ce soir il n'y a
que 4 degrés de chaleur

ce 12 Mai. Il a fait frais aujourd'hui, il a fait
un beau soleil et après-midi - ce soir
il n'y a que 4 degrés de chaleur - il va geler
cette nuit - Henri est allé à Stambridge Village
ce matin - il trouva les chemins très mauvais -
on nous écrit ce soir que M. Lucillier
est arrivé à Montreal, hier - il est en
parfaite santé - les journaux continuent
à nous rapporter les infamies des Tories
ils est à espérer que les Authorities sont
maintenant persuadés - qu'il ne faut
plus montrer de l'indulgence à leur égard -
il est grandement temps de les abattre -
je t'embrasse encore ce soir

ce 13 Mai - Ce matin le temps était couvert, il y
avait beaucoup de monde à la messe -

à la sortie des vêpres il pleuvait à verse -
avant les vêpres M^r le Curé a exercé les
personnes qui chantent les Cantiques aux jours
de Fête - elles ont mieux chanté, il me
semble qu'elles n'ont pour habitude - they
are improving - j'ai bien aimé le choix
des Cantiques - they are all my favorites -
c'est dommage, mon Seraphine, est
tout à fait discord - j'en regrette
beaucoup - j'avois espéré que
M^r Kunschelle m'aurait envoyé un Tenor
avant ce temps-ci - j'en vois encore
lui écrire dernièrement à ce sujet -
il pleut encore ce soir - mais
c'est une pluie chère qui fera
du bien - il y a encore de la
gèle dans la terre - Willy et Caro
sont à merveille.

ce 14 Mai - Il a plu toute la nuit. Dernier
par torrent, et il a continué à pleuvoir
à verse toute la journée - C'est tout
de bon le May Freschet - Neau est
très haut - et elle le sera encore
d'avantage demain - J'ai reçu
une lettre de Thamond ce soir - elle
est très bien - ainsi que mes chères
petites sœurs - M. Cuillier a apporté un
habillement à Willy - il l'a laissé à
St Jean pour ^{lui} être ^{envoyé} par la
diligence - et nous ne l'avons
pas encore reçu - M. le Curé se
propose d'aller à St Jean demain -
il aura la bonté de nous l'apporter -
il fait frais ce soir - nous chauffons
les poêles - le Moulin à scier va très
bien - la porte ~~du~~ Moulin est tellement
encombrée de croutes ou plutôt, de bois
qu'on n'y voit plus rien -
nous avons fait notre partie de Carte
ce soir - j'en joué avec François - et
nous avons perdu de la jolie façon.

ce 15^e Mois - le matin le temps étoit couvert, même
il a plu de temps à autre - après le déjeuner
M^r le Curé est allé à St Jean - il est revenu
et après-midi, il a apporté l'habillement
de Willy - qui est de drap bleu - son jaquet
est très joli - et lui fait très bien - ainsi
que ses pantalons - il doit écrire demain
à son oncle Curvillier pour le remercier
de son joli cadeau - M^r le Curé nous
a apporté des oranges délicieuses et des
noix excellentes - Henri dit que les
chemins d'ici au Falls sont affreux
affreux - le temps est toujours frais pour
la Saison - il a tant pleu hier qu'on
ne peut faire que peu de chose, dans
le jardin, aujourd'hui - le Gouverneur
continue à recevoir de toutes les parties du
pays, des adresses lui témoignant, leur
approbation de sa manière énergique
de conduire les affaires du pays -
jusqu'aux Sauvages qui lui adressent
des expressions d'affection et de dévouement.
on dit que les furieux Indiens commencent
to hang down their heads - well they
may - mes petits Anges sont en
parfaite santé -

1849

le 16 Mai. Le temps a été orageux aujourd'hui -
mais malgré tout - il faisait beau -
pas du tout froid - l'eau est continue
à être haute - je pense bien qu'il y
aura beaucoup de monde de main
à la messe - les chemins commencent
à secher - depuis plusieurs jours j'ai
des maux de tête nerveux, qui me font
beaucoup souffrir - Caro dit qu'elle a
tué un maringuoin aujourd'hui c'est le
premier que nous ayons vu cette
année - ils ne tardent pas à faire
leur apparence - ce soir il y a 6 degrés
de chaleur. —

le 17 Mai - le matin il faisait beau -
il y avait beaucoup de monde à la messe.
L'autel était magnifique - les aubes paraissent
très bien - ~~ils~~ sont très jolis - le chant
était très bien - les cantiques étaient charmants
et bien chantés - Mr le Curé prêchait en
Anglais - il s'en acquitta très bien -
les Irlandais disent - oh! faite no one
preaches better than our Curate —
c'est vrai - c'est étonnant, le progrès
que Mr le Curé fait dans son Anglais —

après l'après - il est tombé une Orage qui
ne finissoit plus - il nous fallait attendre
que l'orage cesse - c'étoit une pluie d'averse
qui ne finissoit plus - il a gelé la nuit
dernière - que tout est en arrière - il n'y a
encore rien de semer - c'est extra-ordinaire
quel temps froid, désagréable, nous avons
eu tout le Printemps - de la gelée tout les
jours - c'est vraiment démontant

le 18 Mai - Il a fait un beau temps aujourd'hui
ce matin Mr le Curé est allé à St George
pour chanter le service du Père de
Messire Dallaire - qui est décédé de
Lundi dernier - Mr le Curé dit que nos
chemins sont assez mauvais - Henri
est allé à Bedford après le Lunch -
il n'est revenu que pour dîner -
demain matin James Morris part
encore - pour mener mon Terrassier
chez Warren pour être mis d'accord -
mes petits anges sont en merveille -
il a encore gelé la nuit dernière -
tout tout est en retard, pour la
Laison -

ce 19 Mai — Il a fait une journée délicieuse,
mais vraiment un beau temps — c'est bien
la première fois, que l'on peut dire
qu'il a fait tout de ~~basse~~ un beau temps —
Mr le Curé est parti pour Sault-au
à onze heures A.M. pour y aller faire
Mission — peut-être reviendra-t-il
demain soir — Jimmy est arrivé ce
soir — il m'a apporté une lettre de ma
bonne Mère — elle est bien portante —
elle m'attend, sans faute au commencement
de la semaine prochaine — je me
propose d'y aller — et d'y mener mes
petits Anges — c'est-à-dire s'il fait beau —
ces chers Enfants, ils espèrent qu'ils
feront un beau temps Samedi — Ils se
font une fête d'aller à Montréal —
ce sont de vrais petits Rustres — ils ne
sortent que rarement de leur Forêt —
Maman m'a écrit que la ville est bien
Laine, c'est ce qui m'engage à les
y mener — les chemins ont beaucoup
séchés — depuis hier — James Morris est
revenu ce soir — et il dit que Mr Warrin aura
le Sarrapiune in first rate order — pour
Mardi prochain — j'en suis fort aise —

1849

ce 20 Mai — Il a fait un fort vent du Sud —
toute la journée — il n'y avait pas autant
de monde à la Prière ce matin qu'à l'ordi-
naire — et après-midi à trois heures
nous avons fait le Chemin de la Croix-
Milly et allé faire une promenade en
voiture avec son Père — M. le Curé est
revenu de Dorchester un peu de temps
avant le dîner — il est fatigué ce soir —
il est allé avec Matthias à la Cité avant
de revenir ici — j'espère qu'il fera
beau demain — j'en propose
de partir pour la ville, demain —
j'irai pour les Chars de cinq heures P.M.

ce 21 Mai — après le Lunch — The Miss Deschamps
mes Enfants Maurice et moi sommes
partis pour St Jean en route pour
Montreal — il faisait très froid nous
étions enveloppés comme en linceul — Willy
avait la Redingote Al linceul, Caro son manteau
fourré — des peaux buffle pour nous
couvrir — il faisait un vent du Nord-Est
malgré tout cela — nous nous sommes
bien rendus à Montreal à sept heures

du soir - Mr le Curé qui nous avoit
devancé de quelques heures - fit le
trajet de St Jean à Montréal avec
nous ainsi que Thérèse Gravel -
Ma pauvre mère ne nous attendoit
pas - elle fut agréablement surprise -
elle étoit si heureuse de voir ses
petits Enfants - Caro n'étoit pas allée à
la ville depuis trois ans - elle n'avoit
alors que quatre ans - en conséquence
tout lui étoit nouveau - mais malgré
cela - elle ne fit pas d'exclamation - ces
chers Enfants - ils eurent un temps des
jours désagréable pendant leur séjour
à la ville - il a toujours fait froid - il a plu -
il a venté - ah! j'en étois démontée - je craignois
tout que mes petits anges fussent du froid -
du rhume - mais Dieu merci - ils s'en
sont échappés - je les ai tenus très enveloppés -
Cuvillier fit cadeau à Caro d'un petit
chapeau qu'il lui apporta de Londres -
nous sommes revenus à la Malmaison
le 25 - et nous en étions partis le 21 -
les Enfants furent enchantés de leur
voyage - Caro surtout avoit pris un goût
décidé pour la ville - elle la préféreroit à

sa Forêt — Willy disoit, que pour un peu de
temps la ville étoit bien agréable, mais
qu'il préféroit la Campagne — ils avoient
achetés des petites baches, rateaux et
pour faire leur petit jardin — ils sem-
bloient à leur arrivée — les chemins
de char Spears ici étoient affreux affreux —
je craignois de verser à chaque
instant —

ce 26 Meri — Aujourd'hui il fait beau
pas du tout froid — ^{si} nous avions donc
eu ce beau temps là pendant notre
séjour à la ville — Henri est allé
à la ville le 22 Meri porté une adresse
à son Excellence — signé de sept ou
et quelques-uns des habitants du Comté de
Mississipi — pour témoigner leur
confiance au gouverneur et au
Ministère actuel — je suis allée ^{à l'Église} cet
après-midi m'exercer pour demain —
le Terrassier est très bien d'accord
Mr Warren est très bien arrangé —
mes chers Enfants sont à merveille —
je me suis par quel bout commencé
je ai bien des petites choses à mettre en
ordre — et à placer — je vais être occu-
pée

1849

ce 24 Mai - Nous avons eu une belle Messie -
aujourd'hui - il y avait beaucoup
d'étrangers à la Messe - les Cantiques
furent très bien chantés - M. le Curé
prononça un joli petit discours en
Français - L'autel paroissoit bien -
il a fait très chaud toute la journée -
j'ai fait fermer les fenêtres pour
la première fois cette année - la
chaleur étoit si grande - les Maringonins
ont fait leur appareance aujourd'hui
pour la première fois - ils sont
par milliers - ~~je~~ n'en ai jamais tant
vus - surtout dans la maison -
il y avait beaucoup de monde à
vêpres -

ce 28 Mai - La chaleur continue à être
intense aujourd'hui - j'ai été bien
occupée toute la journée - à servir
mes Marchandises - à tailler - à
placer mes effets - à quatre heures P.M.
la Diligence m'a amené un Truier
de la ville pour mon Piano - que
Mad^{me} Herbert m'envoyoit - j'étois content
ce pauvre homme - il a eu vite fait -
à sept heures P.M. - je l'ai renvoyé

mener a St Jean - par Francois -

ce 29 Mai - Il fait frais aujourd'hui -
Melgill Desbrières et M^r le Curé sont allés a
la p^êche chez La Rochelle - ils sont revenus
a trois heures P.M. - ils ont fait une jolie
p^êche - de 130 poissons - le temps a été
~~tr~~ couvert toute la journée - et après-
midi il pleut - - Jean a beaucoup
bouillé - Je suis gelée - j'ai mis
mon sechal pour aller a la
Prière du Mois de Marie - M^rse Grand
est partie aujourd'hui pour Boston -

ce 30 Mai - Il a plu ce matin -
de bonne heure - ensuite il a
fait beau - M^r le Curé est allé a
St Athanase - a midi il y avait 21 degrés
de chaleur - et après-midi je suis allée
faire les Prières du Mois de Marie - M^r le Curé
étant absent - a la sortie de la Prière, il pleuvait
a verse - M^r le Curé est revenu un peu avant
le dîner - il pleut a verse verse ce soir -
Henri qui avait renvoyé ses secours - va
les faire revenir - si la pluie continue -
je ne suis pas disposée a griffonner ce soir -
je crois que nous allons avoir un freshet

1849

ce 31 Mai. Il a plu toute la journée - après
le déjeuner Mr le Curé et Mr Jid Desbrières
sont allés à la pêche - ils sont revenus
vers les cinq heures après avoir passé
la journée à la pluie - malgré tout ils
étaient bien satisfaits de leur journée
ils prenaient beaucoup de poissons -
ils en apportant une belle brochette -
le Moulin à Seie ne continue qu'avec
le singlé saw - il n'y a par moins
de huit hommes à raccommoder les
chemins - ^{en} ce n'étoit pas sans besoin
ils ~~sont~~ étoient ~~offensés~~ offensés -
le jardin commence à bien paraître -
j'ai hâte que les clôtures soient relevées,
et que tout les bâtimens soient
reblanchis - ensuite le tout paraîtra
propre - j'y tiens à ce que tout soit
bien tenu - mes chers petits Anges
sont en bonne santé - j'y tiens
encore - ce soir à sept heures nous
sommes tous allés à St Eglise faire
la Prière du mois de Marie - qui fut
terminée par le Salut et la Bénédiction
du St Sacrement - j'aime beaucoup à
aller prier le soir - à St Eglise - il y a quelque

chose qui inspire - qui porte à prier avec
plus de ferveur —

ce 1^{er} juin. Le temps a été concomitant
aujourd'hui - j'ai reçu une lettre de Thamara
elle n'est pas bien - elle a l'Influenza
ainsi que ses petites filles - cette pauvre
mère elle est inquiète de les voir malades.
Cécilie se prépare pour retourner
bientôt prochainement en Angleterre -
nous avons commencé le mois
du Sacré Cœur de Jésus - ce matin -
je n'ai pu encore compléter
mon sermon - message - les
blanchisseurs ne sont pas venus -
un jour dit - je les attends toujours.

ce 2 juin - Il a fait bien chaud
aujourd'hui - il y avait 23 degrés de chaleur
à Midi - je tressasse beaucoup ce soir
je ne suis pas disposée à griffonner

1849

ce 3 juin, - Le temps a été orageux toute la
journée - il y avait beaucoup de monde
à la messe - j'ai dîné au Resto, vuila
mon Terrassier encore dis-cors
c'est la changement subi de la
température qui en est la cause -
combien je regrette de le voir comme
cela j'en ferois une fête de
faire ^{de} la Madrugue avec le Curé
pour la Fête du Sacré Cœur -
il y a gros disappointment -
je troupe moins ce soir -
je m'en réjouis - le beaucoup
de Tolu m'a fait beaucoup de
bien - je vais en prendre encore
ce soir - mes chers petits Enfants
sont en parfaite santé - il a
tourné cet après-midi -

ce 4 juin - Il a fait bien beau aujourd'hui,
un fort vent du Sud - j'ai démonté tout
mes poêles - celui de la Cuisine de mon
Panchoir et du Passage - les Blanchisseurs
ont commencé les Plafonds ce matin
et ils finiront demain - j'en suis
fort aise, car je vais finir mon

bonne ménage cette semaine - à la fin -
Mon mari m'écrit ce soir qu'elle est beaucoup
mieux ainsi que ses petites filles - je m'en
réjouis - il y a toujours beaucoup de
marinquin - - -

ce 5 juin. Il a fait beau aujourd'hui mais
froid - après le lunch - mes fils Desbrières et
Henri sont partis pour Montréal -
Les chemins sont bien secs - les blanchisseurs
ont fini leur ouvrage et après - midi
ils ont blanchis sept plafonds - tout mes
tapis sont posés - enfin mon ~~renouvellement~~
ménage est fini - à l'exception de
mon salon - mais ça n'est rien
en comparaison de ce que nous avons fait -
je suis contente ce soir - ma maison
est propre tout ^à sa place - et en
bonne ordre - il fait beau soir - mais
bien froid - il n'y a que 8 degrés de
chaleur - il fait un beau, clair de
Lune - je suis allée à l'Eglise après -
le dîner - j'avais froid en m'en revenant -
Willy et Carl sont allés faire une longue
course à pied avec leur oncle et après -
midi - ces chers enfants ils sont à merveille -

1849

le 6 juin. Il a fait un temps superbe aujourd'hui
mais un peu frais - encore un fort
vent du Sud - après le déjeuner
M^r le Curé est allé à St Jean - il est
revenu pour dîner - Ce matin M^r le Curé
a fait faire la première communion
à tout les Enfants - ces pauvres Enfants
ils avoient l'air tous si pius si félicités
de ce qu'ils alloient faire - ils paroissent
tous ressentir que c'étoit le plus beau jour
de leur vie - la Consécration à la
Ste Vierge fut très belle - M^r le Curé leur
adressa quelques ^{mots} à plusieurs reprises -
il fut très touchant - les Chœurs
sont bien beaux - mes chers petits
anges sont en parfaite santé -
le pauvre Jacques est revenu prendre
possession de sa petite maison rouge
après avoir passé l'hiver à la maison
du Moulin - il vient graper l'été dans
le Larou - après le dîner M^r le Curé
et les Enfants lui portèrent des nois
et du biscuit - qu'il travailla beaucoup -
il ne pense pas que Henri revienne
avant demain - au moins je l'espère
car il fait frais ce soir pour voyager -

à 7 juin. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais frais pour la saison
il y avait beaucoup de monde à la
Messe - l'autel étoit magnifique
la parure en étoit très belle - j'en
étois fière - M^{re} Chartier est venu
diner avec nous - il est arrivé vers
les cinq heures et demie - nous
étions bien aise de le voir - il est
très aimable - he has always so much
to say - - il fait vraiment très
frais ce soir -

ce 8 juin - Il fait encore bien
frais aujourd'hui - j'ai été gelée
toute la journée - ce matin pour
aller à la Messe j'avais mon sac
et mon boa - après le déjeuner

M^{re} Chartier est parti - il est
passé par Henri-ville - les chemins
sont bien beaux - de nos côtés, Henri
les a fait herber - et après-midi
M^{re} le curé a fait commencer la
charpente pour le Reposoir - il faut
espérer que nous aurons du beau
- temps pour dimanche - nous avons

1849

Le Salut tout les apres-midi pendant
l'octave - Francis a commencé à
bruler des tas de bois ou il a fait faire
de la terre neuve -

le 9 juin - Il a fait bien beau aujourd'hui
même, il a fait chaud - j'étais contente
car vraiment tout ces jours ci - j'ai
été gelée - nos chemins sont magnifiques
Mr le curé a fait faire un joli petit
reposoir - le chemin est très bien
balisé - il y a des images ce soir,
le temps s'obscurcit - nous craignons
de la pluie pour demain - quel
dommage - nous ~~a~~ en avons paré
une jolie Niche pour la St Vierge
le beau Chais est monté - tout est
prêt -

le 16 juin Il a fait un temps des plus propice
pour sortir la Procession du saint Sacrement.
le soleil ne paroissait pas - mais il faisoit
un temps magnifique - frais, et des plus
agréable - nous avons eu une cérémonie,
splendide - une Procession magnifique,
le cérémonial étoit parfait - les seize jeunes
filles qui portoient la statue de la ste Vierge
étoient si bien vuides, si modestement -
toutes habillées en blanc - plusieurs petits
garçons qui ils portoient des drapeaux de
différentes couleurs - les belles Bannières
de Semprouse de la st Patrice et de la
St Jean Baptiste - la Bannière de la Paroisse
faisoit aussi un joli effet - le beau
Mois offroit un coup d'œil superbe -
la Bande de Musique de Notre Dame
des Anges qui suivait le Sais - jouoit
très joliment - le reposoir étoit simple
mais, il inspirait la dévotion - le tout
ensemble étoit parfait - Notre bon Curé
s'y entend si bien - il se donne tant
de peine - il prend tout d'intérêt - à ce
que tout soit fait en règle - et
incedly done - les Enfants de Chœur - sont
si au fait - they have been so well taught -

il y avait foule de douze a quinze cent
personnes - il y en avaient de très bien -
il régnait un silence parfait - Rien
était admirable - Non^u aurait pu croire
qu'il y avait une foule semblable qui
suivait - M. le curé est fatigué ce soir -
mais il est enchanté de voir comme
tout a bien été -

ce 11 Juin - Il a fait chaud dans le
cours de la journée - mais très frais ce
matin - j'étais gelée - je porte mon schal
encore le matin pour aller à la messe -
c'est étonnant comme il fait froid le matin
pour la saison - nos chemins sont
magnifiques - il n'y a plus d'eau - le
moulin a seie est arrêté depuis quelques
jours - il y a beaucoup de grains au
moulin laine qui va très bonnement
de ce temps ci - ils ont commencé aujourd'hui
à charoyer le lumber jusqu'au Landing -
Mace - mes petits anges ont pris possession
de leur nursery M. Été ce soir - ils s'en
réjouissent, ils aiment beaucoup cette
chambre - - je tousse toujours - ça me
fatigue - nous avons mangé des tourtes aujourd'hui
pour la première fois cette année -

ce 12 juin - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - d'été - un beau soleil chaud - après le lunch, Henri est parti pour la ville - Jean est toujours très baffe - et beaucoup de grains au moulin - je suis au désolé voir encore mon Serrafine en désordre - il y a une note qui ne va plus - j'ai espérance que Henri pourra faire consentir à Warren de venir le mettre d'accord - à la veille de notre belle fête du Sacré Cœur - ce serait vraiment un grand désappointement que de ne pas avoir de la Musique pour accompagner le Chant - il faut espérer que nous aurons quelqu'un pour nous l'arranger -

ce 13 juin - Il a beaucoup plu toute la journée - il a fait froid humide désagréable - j'ai été gelée toute l'après-midi - ~~mon~~ schal ne m'a pas parti de sur les épaules de la journée - je crains que nous aurons encore de la pluie demain - pourtant j'espère de tout mon cœur qu'il fera beau - je ne pense pas que Henri vienne ce soir - il n'y a pas de claire de Lune - et le temps est couvert -

1849

ce 14 juin - Il a fait très beau aujourd'hui -
très chaud - est après-midi. Thérèse est
revenue de la ville - Messire Charlier et Piette
sont arrivés vers les cinq - heures et un peu
avant le dîner Messire Laroque Chanoine
est arrivé pour notre belle Fête de demain -
je suis si désappointée de ne point voir
James - j'avais espéré qu'il servirait
même pour être témoin de la Fête -
ce bon James m'a envoyé un
magnifique Souvenir pour dîner
demain -

ce 15 juin - Il a fait beau ce matin,
mais est après-midi nous avons
eu de l'orage - notre Fête a été très belle
nous avons eu une belle messe - Messire
Laroque a fait un très joli discours -
Messire Charlier a chanté la messe - notre
bon Curé est monté en haut pour chanter
la messe Royale - je l'accompagnais avec
le Serrafinne - ensuite M^r le Curé joua ~~sur~~
le violon - et moi du serrafinne - et
tout ensemble ça n'allait pas mal -
le chant fut très bon - M^r le Curé y
étant, ça ne pouvait que bien aller -

la parure de Nault fut très belle - heat and
chaste - il y eût beaucoup de communion
c'était vraiment édifiant - beaucoup d'hommes
communioient - je donnai 4 dîners au
midi - M^{re} Larue partant aussitôt
pour prendre les chers à cinq - heures P. M.
M^{re} Pette retourna scripper dans le
cours de l'après-midi à St. Athanase -
M^{re} Charter demeure avec nous
jusqu'à demain -

ce 16 juin - Il a plu ce matin - M^{re} Charter
est retourné chez lui après son déjeuner,
il est bien aimable - il a beaucoup voyagé
and he's a great deal to say - nous
avons beaucoup mangé M^{re} Gravel
lui qui étoit toujours présent ^{à toutes nos fêtes} -
ce jeune M^{re} il est allé à Boston -
le colège y régle dans le moment
présent - t. il ne pas être espiroé à le prendre
et revenir ^{au Canada} en parfaite santé -
et après - midi le temps a continué à être
orageux - vers les cinq - heures P. M. -
M^{re} S. M. Bonchetter est arrivé pour passer
quelques jours - il a été indisposé - le change-
ment d'air lui fera du bien - j'en

reçu une lettre de Maman - elle est très
bien - cette pauvre Mère - mes chers
petits Enfants sont en parfaite santé -
combien je m'en réjouis -

ce 17 Juin. Le temps a été très chaud -
aujourd'hui - il y avait beaucoup de
monde à la messe - M. le Curé a fait le
plus joli petit discours en Français ce matin
possible - c'était tout-à-fait à la Charbonnelle -
nous avons beaucoup goûté tout ce
qu'il a dit - c'était si gentiment dit -
et tout-à-fait à la portée du peuple -
c'est étonnant comme les sermons
sont toujours franchement - pour ne pas
dire frivols - j'en ai joué à la messe
sur un petit sermon - mon Sermon -
c'est très petit - le bon en est bien bon
et meilleur - mais j'ai aperçu fort
bien notre Eglise - mon pauvre Sermon
va si mal de ce temps-ci que je
ne puis m'en servir - il faut encore
le faire arranger - il y a apparence
de pluie pour demain - les Pintades
ne font que nous flatter - par
leur air constant -

